



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/1990/6/Add.13
28 August 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Вторые периодические доклады, представляемые государствами-участниками
по статьям 16 и 17 Пакта в соответствии с программами, учрежденными в
соответствии с резолюцией 1988/4 Экономического и Социального Совета

Добавление

НИДЕРЛАНДЫ: АРУБА

[20 июня 1996 года]

* Информация, представленная Нидерландами по Арубе, в соответствии с руководящими принципами, касающимися первоначальной части докладов государств-участников, содержится в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.68).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 2	
Статья 6 - Право на труд	3 - 18	
Статья 7 - Право на справедливые и благоприятные условия труда	19 - 47	
Статья 8 - Право вступать в профессиональные союзы	48 - 55	
Статья 9 - Право на социальное обеспечение	56 - 74	
Статья 10 - Охрана семьи, брака, материнства и детства	75 - 101	
Статья 11 - Право на достаточный жизненный уровень	102 - 124	
Статья 12 - Право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	125 - 149	
Статья 13 - Право на образование	150 - 170	
Статья 14 - Обязательное образование	171	
Статья 15 - Право на участие в культурной жизни и пользование результатами научного прогресса	172 - 189	

Приложения

1. Статистические данные об образовании
2. Третья перепись населения и жилого фонда, октябрь 1991 года
3. Статистический ежегодник 1994 года

Введение

1. Настоящий доклад представлен в соответствии со статьями 16 и 17 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Для Королевства Нидерландов (включая Арубу) этот Пакт вступил в силу 11 марта 1979 года. Получение Арубой статуса автономной единицы Королевства Нидерландов в 1986 году накладывает на нее обязательство, связанное с представлением периодических докладов по различным договорам в области прав человека.
2. При составлении этого первоначального для Арубы доклада авторы в максимально возможной степени следовали положениям Руководства по составлению докладов по правам человека и Пересмотренных руководящих принципов относительно формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками по статьям 16 и 17 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Что касается общей части доклада (статьи 1-5), то нам хотелось бы сослаться на базовый документ Арубы (HRI/CORE/1/Add.68), подготовленный на основе дополненных руководящих принципов по составлению первоначальной части докладов государств-участников, которые изложены в документе HRI/CORE/1. Также делаются ссылки на Статистический ежегодник Арубы за 1994 год и на результаты третьей переписи населения и жилого фонда 1991 года, которые приведены в приложении к настоящему докладу.

Статья 6: Право на труд

3. Поскольку Аруба входит в состав Королевства Нидерландов, она является участницей Конвенции Международной организации труда о политике в области занятости (№ 122), Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В связи с этим можно сослаться на представленные ранее доклады о применении этих конвенций.
4. Статья V.22 Конституции Арубы закрепляет обязательство правительства этой страны, касающееся создания адекватных возможностей в области занятости. Правительство Арубы выполняет это обязательство путем, например, проведения соответствующей бюджетно-финансовой политики, применения адекватной системы налогообложения, а также предоставления налоговых льгот и других стимулов и мер содействия в целом. Кроме того, осуществлению права на труд способствует организация учебных заведений, таких, как курсы обновления знаний, переподготовки и обучения новым профессиям, которые проводятся, в частности, в рамках программы "Enseñanza pa Empleo" [обучение с целью получения работы] (см. ниже).
5. Основной задачей Департамента по вопросам труда, который входит в состав министерства социального обеспечения, является содействие процессу создания адекватных условий для трудоустройства населения. В целях выполнения этой задачи департамент проводит исследование рынка труда. Это исследование включает в себя сбор, регистрацию, обработку и обновление

информации относительно: вопросов труда в целом;

предложения и спроса на рынке труда; лиц, ищущих работу и желающих улучшить свое положение; существующих и будущих вакантных мест; иностранных трудящихся; положения женщин на рынке труда.

Положение на рынке труда в 1989-1995 годах

6. По вопросу недавних изменений в экономике нам хотелось бы сослаться на раздел В главы I базового документа по Арубе. Как отмечено в этом документе, в настоящее время на рынке труда в Арубе сложилось такое положение, что безработица практически отсутствует. Определенное число лиц не участвует в процессе труда в связи, например, с нетрудоспособностью (болезнью или инвалидностью), возрастом (выходом на пенсию), учебой или прохождением обязательной военной службы. В последние годы отмечалось настолько интенсивное развитие прежде всего туризма и строительства, что эти процессы сопровождалась увеличением спроса на рабочую силу. В приведенных ниже таблицах содержатся результаты исследования существующей ситуации на рынке труда, которая сравнивается с положением, существовавшим десять лет назад. Более подробные статистические данные можно найти также в Статистическом ежегоднике за 1994 год и в третьей переписи населения и жилого фонда 1991 года.

ТАБЛИЦА 1. РЫНОК ТРУДА

По состоянию на конец года	1989	1990	1991	1992	1993	1994
Население	61 775	64 674	68 897	72 707	79 397	80 257
Рабочая сила	25 604	29 258	31 650	33 930	36 670	39 150
Занятые	25 226	28 870	31 450	33 735	33 471	38 954
Безработные	378	388	200	195	199	196
Безработные (%)	1,5	1,3	0,6	0,6	0,5	0,5
Доля участия (%)	42,4	45,2	45,9	46,7	46,2	48,81

Источник: Департамент по вопросам труда.

ТАБЛИЦА 2. ПОЛОВОЗРАСТНАЯ СТРУКТУРА БЕЗРАБОТИЦЫ, ОКТЯБРЬ 1994 ГОДА

Возраст	В АБСОЛЮТНОМ ВЫРАЖЕНИИ			В ПРОЦЕНТНОМ ВЫРАЖЕНИИ		
	Всего	Мужчины	Женщины	Всего	Мужчины	Женщины
14						
15-19	17	7	10	9,1	3,7	5,3
20-24	20	9	11	10,7	4,8	5,9
25-29	27	9	18	14,4	4,8	9,6
30-34	26	13	13	13,9	7,0	7,0
35-39	32	12	20	17,1	6,4	10,7
40-44	39	18	21	20,9	9,6	11,2
45-49	10	7	3	5,3	3,7	1,6
50-54	11	6	5	5,9	3,2	2,7
55-59	5	4	1	2,7	2,1	0,5
60-64	0	-	-	0,0	0,0	0,0
65+	0	-	-	0,0	0,0	0,0
Данные отсутствуют	0	-	-	0,0	0,0	0,0
Итого	85	102	187	45,5	54,5	100,0

Источник: Третья перепись населения и жилого фонда, октябрь 1991 года.

ТАБЛИЦА 3. КОЛИЧЕСТВО БЕЗРАБОТНЫХ* В РАЗБИВКЕ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМУ УРОВНЮ И ПОЛУ, ОКТЯБРЬ 1994 ГОДА

Образовательный уровень**	В КОЛИЧЕСТВЕННОМ ВЫРАЖЕНИИ			В ПРОЦЕНТНОМ ВЫРАЖЕНИИ		
	Всего	Мужчины	Женщины	Всего	Мужчины	Женщины
Ниже начального/отсутствия образования						
Начальное образование	101	48	53	54,0	25,7	28,3
Категория 2 МСКО	63	25	38	33,7	13,4	20,3
Категория 3 МСКО	5	0	5	2,7	0,0	2,7
Категория 5 МСКО	9	6	3	4,8	3,2	1,6
Категория 6 МСКО	5	3	2	2,7	1,6	1,1
Категория 7 МСКО	3	2	1	1,6	1,1	0,5
Категория 9 МСКО	1	1	-	0,5	0,5	0,0
Всего	187	85	102	100,0	45,5	54,5

Источник: Исследование рабочей силы 1994 года.

* Не посещающих школу.

** Международная стандартная классификация образования 1976 года.

ТАБЛИЦА 4А. ЗАНЯТОЕ НАСЕЛЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО ШИРОКИМ КАТЕГОРИЯМ ЗАНЯТИЙ И ПОЛУ, 1981 ГОД

МСКЗ*	Всего	Мужчин	Женщин
Специалисты, специалисты в технических областях и другие связанные с ними специалисты	2 544	1 440	1 104
Старшие должностные лица и менеджеры	886	711	175
Клерки и представители других смежных профессий	4 453	2 039	2 414
Работники сферы торговли	2 235	697	1 538
Работники сферы обслуживания	5 343	2 594	2 749
Работники сельского хозяйства и рыболовства	2 123	187	25
Работники промышленности и представители смежных профессий	7 093	7 443	461
ВСЕГО	23 577	15 111	8 466

Источник: Перепись населения 1981 года.

* Международная стандартная классификация занятий 1976 года.

ТАБЛИЦА 4в. ЗАНЯТОЕ АКТИВНОЕ НАСЕЛЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО ШИРОКИМ КАТЕГОРИЯМ ЗАНЯТИЙ И ПОЛУ, 1991 ГОД

МСКЗ	Всего	Мужчин	Женщин
Сотрудники законодательных органов, старшие должностные лица и менеджеры	2 311	1 637	674
Специалисты	1 327	847	480
Специалисты в технических областях и другие связанные с ними специалисты	2 728	1 557	1 171
Клерки	5 878	2 066	3 812
Работники, занятые в сфере обслуживания, а также в магазинах и на рынке	5 598	2 585	3 013
Квалифицированные работники сельского хозяйства и рыболовства	246	230	16
Ремесленники и другие подобные работники	3 990	3 803	187
Операторы и сборщики оборудования и станков	1 527	1 487	40
Профессии, не требующие специальной подготовки	5 331	2 388	2 943
Вооруженные силы	124	124	-
Данные/адекватное определение отсутствуют	160	111	49
ВСЕГО	29 220	16 835	12 385

Источник: Перепись населения 1991 года.

ТАБЛИЦА 5. ПОЛОВОЗРАСТНАЯ СТРУКТУРА ЗАНЯТОГО НАСЕЛЕНИЯ

ВОЗРАСТ	1981 год			1991 год		
	ВСЕГО	МУЖЧИН	ЖЕНЩИН	ВСЕГО	МУЖЧИН	ЖЕНЩИН
14-19	1 331	792	539	746	397	349
20-24	4 160	2 324	1 836	3 027	1 611	1 416
25-29	4 107	2 537	1 750	4 558	2 454	2 104
30-34	3 384	2 076	1 308	5 316	2 949	2 367
35-39	2 727	1 752	975	4 721	2 614	2 107
40-44	2 418	1 653	765	3 779	2 205	1 575
45-49	1 976	1 416	560	2 781	1 700	1 081
50-54	1 392	1 056	336	2 069	1 319	750
55-59	904	739	165	1 248	877	371
60-64	543	423	120	501	372	129
65+	635	523	112	386	294	92
ДАННЫЕ ОТСУТ- СТВУЮТ	-	-	-	86	42	45
ВСЕГО	23 577	15 111	8 466	29 220	16 834	12 385

Источник: Переписи населения 1981 и 1991 годов.

Курсы обновления знаний, переподготовки и обучения новым профессиям

7. В целях повышения квалификации государственных гражданских служащих начиная с февраля 1991 года правительство организовало специальный общеобразовательный курс, направленный прежде всего на охват наименее оплачиваемых канцелярских работников. Для обучения представителей других категорий трудящихся правительство разработало программу под названием "Enseñanza pa Empleo" (Обучение с целью получения работы), в рамках которой за незначительную плату любое лицо может пройти обучение в различных областях, включая иностранные языки, бухгалтерский учет, маркетинг, информатику и технические дисциплины. За период 1988-1993 годов количество учащихся, проходящих обучение по программе "Enseñanza pa Empleo", возросло с 233 до 3 431 человека. В 1994 году дипломы или свидетельства об окончании обучения в рамках программы "Ensenanza pa Empleo" получили в целом 2 926 человек, из которых 1 781 (60,9%) приходилось на долю женщин и 1 145 (33,5%) - на мужчин. Более одной трети этих учащихся составляли иностранцы.

**КОЛИЧЕСТВО УЧЕБНЫХ КУРСОВ, ДЕЙСТВУЮЩИХ В РАМКАХ
ПРОГРАММЫ "ENSEÑANZA PA EMPLEO"**

ГОД	УЧЕБНЫЕ КУРСЫ	УЧАЩИЕСЯ
1988	35	233
1989	95	1 110
1990	215	2 022
1991	38	207
1992	255	3 123
1993	300	3 431
1994	284	2 926
ВСЕГО	1 222	13 052

8. Предприниматели и организации, а также профессиональные союзы на регулярной основе предоставляют трудящимся возможности для обучения. Функционирующий в рамках министерства труда Центр по трудоустройству регистрирует существующие вакансии и оказывает соответствующую помощь лицам, ищущим работу.

Женщины

9. Несмотря на то, что за период 1981-1991 годов доля женщин на рынке труда возросла на 47%, женщины, имеющие домашние обязанности, и прежде всего представительницы низших социально-экономических слоев общества, сталкиваются с препятствиями в плане осуществления своего права на труд, в частности, в связи с отсутствием детских учреждений и ограниченными возможностями получения работы в течение неполного рабочего дня как в государственном, так и в частном секторе.

10. Постепенное исчезновение традиционного образа жизни в последние годы привело к резкому сокращению неформальных учреждений по уходу за детьми. Спрос на организованные детские учреждения неуклонно возрастает.

11. Правительственная политика в этой области направлена на создание стимулов для расширения набора услуг детских учреждений. В настоящее время на рассмотрении парламента находится законопроект о регламентации функционирования существующих детских учреждений. В рамках реорганизации и сокращения правительственного аппарата Государственный комитет по обеспечению сбалансированной занятости ("Empleo Balansa") внес, в частности, предложение о стимулировании использования неполного

рабочего дня в государственном секторе. Кроме того, Комитет предлагает поощрять предприятия частного сектора к использованию неполного рабочего дня, чтобы родители, несущие домашние обязанности, имели возможность участвовать в трудовом процессе.

12. В августе 1995 года под эгидой министерства здравоохранения, социальных дел, спорта и культуры был организован общенациональный симпозиум, задача которого состояла в разработке в рамках ряда семинаров предложений по общегосударственной политике в отношении женщин и, в частности, в отношении создания женского бюро. В работе этого симпозиума участие приняли, в частности, представители правительства, деловых кругов, средств массовой информации, национальных организаций, здравоохранения, профессиональных союзов, работников просвещения и социальных работников. На основании решений этого симпозиума и по его результатам 18 марта 1996 года было создано Бюро по делам женщин Арубы. Одной из задач этого Бюро является исследование положения женщин на рынке труда.

Инвалиды

13. Согласно данным третьей переписи населения и жилого фонда 1991 года, 3 701 человек страдали физическими или умственными недостатками. Эта цифра соответствует 5,5% всего населения. Доля инвалидов в структуре населения резко возрастает с возрастом. Это особенно заметно для возрастной группы старше 65 лет. Так, 20% лиц в возрасте 70 лет являются инвалидами.

14. В Арубе инвалиды имеют ограниченные возможности для занятий трудовой деятельностью, поэтому их участие в процессе производства является довольно низким. Возможности адаптации рабочих мест к нуждам инвалидов практически не используются. Для возрастной группы 15-60 лет работу имеют лишь 26,4% инвалидов. В настоящее время не существует ни законодательных, ни финансовых "стимулов", направленных на поощрение деятельности в этом направлении. Фонд помощи лицам, страдающим психическими заболеваниями (Stichting de Geestelijk Gehandicapte) предоставляет данной целевой группе профессиональное обучение и содействие в трудоустройстве. В целях оптимизации своей работы Фонд получает техническую помощь и консультации со стороны Голландской ассоциации содействия в области трудоустройства (NVSE). Кроме того, этот Фонд пытается наладить сотрудничество с другими частными фондами в Арубе, чтобы содействовать выходу инвалидов на рынок рабочей силы.

Мигранты

15. Отмечавшиеся в последние годы высокие темпы экономического роста в строительстве и туризме привели к возникновению значительных потребностей в квалифицированной и неквалифицированной рабочей силе. Когда местный рынок рабочей силы не мог удовлетворить эти потребности, начался массовый приток иностранных трудящихся. В

связи с этим за период 1990–1994 годов численность населения возросла почти на 15 000 человек. Большинство иностранных трудящихся являются высококвалифицированными или низкоквалифицированными работниками.

16. Заключение трудового соглашения между иностранцем и местным предпринимателем не означает, что министерство юстиции автоматически выдаст такому иностранцу временное разрешение на жительство. Существуют специальные юридические требования как для заключения трудового соглашения, так и для получения разрешения на жительство и на работу. Во-первых, в этом случае необходимо, чтобы соответствующий вид работы не могли выполнять местные жители и, во-вторых, иностранец, являющийся кандидатом на получение такой работы, не должен представлять никакой угрозы общественному порядку и безопасности.

17. Как правило, иностранные трудящиеся не имеют права беспрепятственно менять работодателей. Обычно иностранные трудящиеся получают временный вид на жительство в Арубе. Согласно пункту 6 статьи 7 Закона о въезде в страну и высылке из нее, допускается дополнительно оговаривать выдачу вида на жительство различными условиями, например владением определенной профессией, занятием каким-либо видом экономической деятельности или наймом на работу к конкретному предпринимателю. Как правило, временный вид на жительство выдается сроком на один год с возможностью его дальнейшего ежегодного продления. Если вид на жительство выдается при том условии, что соответствующий трудящийся будет работать у конкретного работодателя, а это является распространенным случаем, то данный трудящийся должен обратиться с заявлением о получении нового вида на жительство при переходе к другому нанимателю в период действия его вида на жительство. На такую просьбу о предоставлении нового вида на жительство может поступить отказ по экономическим соображениям в том случае, если этот вид работы может выполняться местными трудящимися (пункт а) статьи 9 вышеупомянутого Закона).

18. Как отмечалось в восьмом, девятом и десятом докладах Королевства Нидерландов по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и в третьем докладе по Международному пакту о гражданских и политических правах, ограничение на свободу выбора профессии действует в отношении лиц одной категории. Раньше иностранцы из числа домашней прислуги, проживающие у своих работодателей, должны были работать у одного нанимателя в течение десяти лет. Если такие работники переходили на другую работу, то они лишались своего вида на жительство (который выдавался с такой оговоркой). История введения такой меры излагается в соответствующих пунктах вышеупомянутых докладов. В настоящее время положение лиц этой категории изменилось, и теперь домашние слуги, проживающие в доме своих нанимателей, должны выполнять эту работу в течение пяти лет, после чего им разрешается переходить к другому работодателю, но не разрешается менять профессию. Если такие лица меняют профессию в течение пятилетнего периода, то они теряют свой вид на жительство (который выдается с такой оговоркой).

Статья 7: Право на справедливые и благоприятные условия труда

19. Поскольку Аруба входит в состав Королевства Нидерландов, она является участником Конвенции МОТ № 131 об установлении минимальной заработной платы, Конвенции МОТ № 14 о еженедельном отдыхе в промышленности, Конвенции МОТ № 106 о еженедельном отдыхе в торговле и учреждениях, Конвенции МОТ № 81 об инспекции труда и Конвенции МОТ № 129 об инспекции труда в сельском хозяйстве.

20. В целях обеспечения права каждого на пользование справедливыми и благоприятными условиями труда деятельность предприятий частного сектора регулируется рядом законов, например: Законом о регламентации труда, постановлениями о труде, Законом о коллективном трудовом соглашении, Законом о трудовых спорах, Законом о предоставлении отпуска, Законом о минимальной заработной плате и законами о технике безопасности в промышленности. Кроме того, ряд законодательных положений регламентирует систему социального обеспечения трудящихся. Они закреплены в Законе о медицинском страховании, Законе о страховании ответственности предпринимателей, Законе о медицинском страховании в Арубе и деятельности пенсионного фонда компаний. В отношении правительственных чиновников применяются особые положения.

Минимальная заработная плата

21. Минимальной называется заработная плата, которую в соответствии с законом предприниматель обязан выплачивать за выполненную работу. Ее размер определяется в Законе о минимальной заработной плате. В нем говорится, что в минимальную заработную плату не должны включаться следующие пособия и компенсационные выплаты:

- a) оплата сверхурочной работы,
- b) оплата за отпуск,
- c) доля в прибылях,
- d) выплаты в связи с особыми случаями,
- e) выплаты, на получение которых трудящиеся получают право по завершении определенного периода времени или при выполнении оговоренных условий,
- f) компенсация необходимых расходов трудящихся, которые связаны с его трудовыми отношениями.

22. В таблице 6 изложены результаты исследования определенной в Законе минимальной

заработной платы в разбивке по категориям трудящихся, а также проведено сравнение с положением пятилетней давности. Оплата труда гражданских служащих регламентируется

положениями не Закона о минимальной заработной плате, а Норм оплаты труда в Арубе 1986 года.

ТАБЛИЦА 6. МИНИМАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

РАЗДЕЛ	ОТРАСЛЬ	ПО СОСТОЯНИЮ НА	МИНИМАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА В МЕСЯЦ В ГУЛЬДЕНАХ АРУБЫ	МИНИМАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА В НЕДЕЛЮ В ГУЛЬДЕНАХ АРУБЫ
I	Промышленность и ремесла, строительство и смежные отрасли	С 1 января 1988 года оставалось неизменной	925,40	213,85
		1 января 1995 года	994,80	229,90
	Банковское дело и страхование, транспорт, гостиничный бизнес, рестораны, сфера развлечений и смежные отрасли, сфера услуг, торговля, сельское хозяйство, садоводство, животноводство, производство электроники, текстильная промышленность и производство одежды	1 декабря 1988 года	686,90	158,70
		1 января 1992 года - 30 июня 1992 года	762,45	175,80
		1 июля 1992 года	800,60	184,60
		1 января 1993 года	830,20	191,45
		1 января 1994 года	876,70	202,20
1 января 1995 года	994,80	229,20		
	*1 января 1996 года	1 025,35	237,05	
II	Работа домашней прислуги у частных лиц	1 декабря 1988 года	341,65	Минимальная заработная плата в час 3,84
		1 января 1992 года - 30 июня 1992 года	379,25	4,26
	1 июля 1992 года	398,20	4,47	
	1 января 1993 года	412,95	4,65	
	1 января 1994 года	436,10	4,95	
	1 января 1995 года	464,00	5,25	
		*1 января 1996 года	478,40	5,40
* ПРИМЕЧАНИЯ: - Положение о минимальной заработной плате применяется к лицам старше 18 лет. - 1 долл. США = 1,75 гульдена Арубы.				

Источник: Департамент по вопросам труда.

23. Правительство планирует провести поэтапное повышение минимальной заработной платы до

определенного прожиточного уровня (см. статью 11 доклада), после чего размер минимальной заработной платы будет автоматически связан с прожиточным уровнем.

ТАБЛИЦА 7 ЗАНЯТОЕ НАСЕЛЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО УРОВНЮ (ЕЖЕМЕСЯЧНОГО) ДОХОДА И ПОЛУ

Уровень дохода в гильденах Арубы	1981			1991		
	Всего	Мужчины	Женщины	Всего	Мужчины	Женщины
Менее 300	2 135	726	1 409	355	125	230
300-649	6 525	3 173	3 352	2 236	568	1 668
650-1049	5 994	4 160	1 834	6 971	3 104	3 867
1050-1499	3 416	2 600	816	6 526	4 122	2 404
1500-2999	3 736	2 878	858	8 833	5 741	3 092
3000-6000	1 173	1 090	83	3 427	2 446	981
Более 6000	251	238	13	651	563	88
Неизвестный уровень доходов	347	246	101	222	166	55
Итого	23 577	15 111	8 466	29 220	16 834	12 385

Источник: Переписи населения, проведенные в феврале 1981 года и октябре 1991 года.

24. Конституция Арубы не допускает дискриминации по признаку пола. Уже принят ряд положений, направленных на искоренение несправедливости и неравноправия в отношении женщин. Так, до 60-х годов, если женщины выходили замуж, их увольняли с гражданской службы. В последующие годы им предоставлялась возможность сохранения работы на контрактной основе, однако с потерей пенсионных прав и пособия на детей. После 1983 года женщины могут приниматься на постоянную государственную службу с предоставлением пенсионных прав. Вместе с тем женатые мужчины по-прежнему получают заработную плату, на 25% превышающую оплату труда своих холостых коллег и замужних женщин. В 1990 году такое разграничение, действовавшее по признаку пола и гражданского состояния, было ликвидировано, и в настоящее время мужчины и женщины, состоящие на государственной службе, получают равное вознаграждение за равный труд.

25. Для краткости нам хотелось бы сослаться в этой связи на третий доклад Королевства Нидерландов по Международному пакту о гражданских и политических правах (статья 2) и первый доклад Королевства Нидерландов по Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин (статьи 1-3).

Закон о регламентации труда (ЗРТ)

26. Этот закон содержит обязательные положения в отношении трудящихся, предприятий и условий работы. В целом запрещено трудиться или принуждать к выполнению работ в течение более 8 часов в день и 45 часов в неделю. При оформлении разрешения на сверхурочную работу, продлении или возобновлении такого разрешения необходимо принимать во внимание тот факт, что трудящиеся могут выполнять работу в течение более 10 часов в день и 54 часов в неделю только в исключительных случаях. Разрешение на сверхурочную работу может быть выдано компетентными органами (директором Департамента по вопросам труда) максимум на 4 недели, включая возможные продления или возобновления. Если подается заявление с просьбой разрешить сверхурочную работу в течение более 4 недель, то в этом случае необходимо предварительно обратиться в консультативный комитет.

27. Кроме того, в этот закон включены положения об отдыхе трудящихся, в течение которого запрещено выполнять работу и принуждать их к выполнению работы, а также о перерывах для отдыха, предоставляемых в ходе рабочего дня. Для гражданских служащих аналогичные положения закреплены в основном Законе о гражданской службе.

ТАБЛИЦА 8. ЗАНЯТОЕ НАСЕЛЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО СРЕДНЕМУ КОЛИЧЕСТВУ РАБОЧИХ ЧАСОВ И ПОЛУ

Количество рабочих часов	1981			1991		
	Всего	Мужчины	Женщины	Всего	Мужчины	Женщины
1-14	446	235	211	307	122	185
15-29	962	302	660	1 280	399	881
30-39	1 663	972	687	1 400	640	760
40-42	13 324	9 310	4 014	15 464	9 552	5 911
43-49	4 448	2 301	2 147	8 019	4 060	3 959
50+	1 295	931	364	2 152	1 639	513
Неизвестный уровень доходов	1 439	1 056	383	598	422	176
Итого	23 577	15 111	8 466	29 220	16 834	12 385

Источник: Переписи населения, проведенные в феврале 1981 и октябре 1991 годов.

28. Закон о регламентации труда запрещает детям в возрасте до 14 лет выполнять работу за заработную плату или за какое-либо иное вознаграждение. Это запрещение относится к любой работе, выполняемой за пределами предприятия, за исключением работы в составе или в интересах семьи такого ребенка, в школах, других образовательных или воспитательных учреждениях при условии, что такая работа носит учебный характер и не направлена прежде всего на получение прибыли.

29. Несовершеннолетний может заключать трудовые соглашения, если он получает соответствующее устное или письменное разрешение своего законного представителя. Законным представителем несовершеннолетнего являются его родители или опекуны. С согласия своего представителя несовершеннолетний может возбудить уголовное дело, касающееся его трудовых отношений. Родители и опекуны должны следить за тем, чтобы находящиеся на их попечении дети не выполняли работ, запрещенных Законом о регламентации труда.

30. Аруба является участником Конвенции МОТ № 89 о ночном труде женщин. Положения статьи 17 Закона о труде обеспечивают защиту женщин и молодежи. Первый пункт этой статьи состоит из двух подпунктов:

- а) ночные работы: запрещено принуждать женщин и молодых людей к выполнению ночных работ;
- б) опасные работы: запрещено принуждать женщин и молодых людей к выполнению опасных работ.

31. Второй пункт этой статьи еще более детализирует запрещение, касающееся выполнения ночных работ женщинами и молодыми людьми:

- а) молодым людям запрещено трудиться с 19 час. 00 мин. до 07 час. 00 мин.;
- б) женщинам запрещено трудиться с 20 час. 00 мин. до 07 час. 00 мин. Для определенных предприятий или групп предприятий "компетентные в вопросах труда органы" могут на конкретный период времени или на постоянной основе установить продолжительность запрещенного для работы времени с 22 час. 00 мин. до 09 час. 00 мин.

32. Исключения из положений статьи 17, касающиеся конкретных работ или условий, предусмотрены для определенных компаний в статье 20 Закона о труде. Ряд постановлений, содержащих общие административные нормы, предусматривают исключения, в которых женщинам или молодым людям разрешается выполнять ночные работы. Так, в постановлении о гостиницах и предприятиях общественного питания женщинам разрешается

выполнять ночные работы в компаниях, получивших на это разрешение согласно постановлению о выдаче разрешений (гостиницам и предприятиям общественного питания).

33. Руководитель или управляющий предприятия должен следить за тем, чтобы на его предприятии не выполнялись никакие работы в нарушение положений, закрепленных в Законе о регламентации труда или положений, основывающихся на нем. Кроме того, он обязан следить за тем, чтобы на его предприятии выполнялись все правила и соблюдались все условия, устанавливаемые на основании этого закона Губернатором или компетентными органами. Контроль за условиями труда возложен на Департамент по вопросам труда.

Коллективное трудовое соглашение (КТС)

34. Трудящиеся и наниматели могут включать любые положения в трудовое соглашение при том условии, что они не противоречат закону или другим постановлениям, морали или общественному порядку. Если какое-либо условие включено в трудовое соглашение, то оно может быть отменено или изменено только по обоюдному согласию трудящегося или нанимателя. Большая часть положений касается правил соблюдения трудового соглашения. Эти положения могут быть закреплены также в коллективном трудовом соглашении.

35. Термин "коллективное трудовое соглашение" вводит в заблуждение, поскольку предприниматель и профессиональный союз не заключают собственно коллективного трудового соглашения. Они заключают соглашение, содержащее условия и правила найма. В это соглашение входят только положения, применяемые непосредственно к профессиональному союзу и предпринимателю, например, об арбитраже, тогда как все остальные нормы и правила коллективного трудового соглашения являются частью индивидуальных трудовых соглашений и остаются в силе даже по истечении срока действия коллективного трудового соглашения. Эти нормы и правила могут быть отменены или изменены только в том порядке, в котором они стали частью индивидуального трудового соглашения, или непосредственно конкретными трудящимися. В случае нарушения контракта суд может расторгнуть коллективное трудовое соглашение по просьбе профессионального союза или предпринимателя.

36. Положения коллективного трудового соглашения не могут носить дискриминационного характера даже в отношении трудящихся, не состоящих в профсоюзе. В целом предприниматель должен применять ко всем новым работникам одни и те же нормы, закрепленные в коллективном трудовом соглашении.

37. Если коллективное трудовое соглашение содержит дискриминационные положения, направленные против лиц, не состоящих в профессиональном союзе, то эти лица могут обратиться в суд с просьбой объявить такие положения недействительными на основании положения о недискриминации статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Дискриминационными считаются такие положения коллективного трудового соглашения, которые

предусматривают для членов профессионального союза более высокую заработную плату и более значительные льготы.

38. Кроме того, если какой-либо предприниматель заключает такое коллективное трудовое соглашение или если в смежных отраслях промышленности действуют такие же условия, что и в коллективном трудовом соглашении, то работники этого предпринимателя, не являющиеся членами профессионального союза, могут обратиться в суд с просьбой о признании условий этого коллективного трудового соглашения применимыми к их трудовому соглашению на основании статей 1364 и/или 1356 Гражданского кодекса Арубы, которые гласят, что "действующие в силу обычая условия считаются подразумеваемыми соответствующим соглашением, даже если они в нем не закреплены". Например, по традиции в Арубе трудовые соглашения заканчиваются в последний день рабочей недели или месяца в зависимости от того, на какой основе трудящийся получает заработную плату: каждую неделю или ежемесячно.

Защита жизни, собственности и достоинства трудящихся

39. В статье 1614X/1 Гражданского кодекса говорится, что "предприниматель должен так оборудовать и содержать помещения, машины и инструменты, которые используются трудящимися в процессе производства, и принимать такие правила и отдавать такие распоряжения, касающиеся процесса труда, чтобы была обеспечена охрана жизни, собственности и достоинства трудящихся в той степени, которая необходима в связи с характером выполняемой работы". Закон о технике безопасности содержит конкретные нормы ее обеспечения на производстве. Контроль за соблюдением Закона о технике безопасности осуществляется Департаментом по вопросам труда.

40. Если предприниматель не выполняет вышеперечисленных требований, то он должен выплатить компенсацию за ущерб, нанесенный трудящемуся, за исключением тех случаев, когда он может представить доказательства того, что подобное невыполнение объясняется форс-мажорными обстоятельствами, или того, что такой ущерб был нанесен в значительной степени в результате грубой халатности со стороны трудящегося.

41. Если в результате невыполнения предпринимателем этих требований трудящийся в процессе производства получает такие увечья, которые приводят к его смерти, то предприниматель должен выплатить компенсацию находившимся на иждивении трудящегося жене, детям или родителям, за исключением случаев, когда предприниматель может представить доказательства того, что подобное невыполнение объясняется форс-мажорными обстоятельствами или что смерть трудящегося наступила в значительной степени в связи с его грубой халатностью.

42. Предприниматель не имеет права допускать трудящихся к выполнению опасных работ без предварительной консультации в департаменте, ответственном за соблюдение техники безопасности на предприятиях, и без получения соответствующего разрешения. Если правила, закрепленные в Законе о технике безопасности в промышленности, или правила, принятые на его основании, не выполняются то назначенный министерством труда

правительственный уполномоченный может отдать распоряжение об остановке такого производства. Для обеспечения выполнения такого распоряжения может быть привлечена полиция.

Отпуска

43. По завершении одного года работы все трудящиеся, независимо от уровня их дохода, имеют право на получение отпуска в течение, как минимум, 15 рабочих дней. Если их трудовое соглашение истекает до завершения одного года, то они имеют право на получение полутора дней отпуска за каждый отработанный ими месяц. Часть отработанного ими рабочего дня считается как целый день. Если трудовое соглашение прекращается, то трудящийся имеет право на оплату тех дней отпуска, которые он не получил.

Прекращение трудового соглашения

44. Существуют различные возможности прекращения трудового соглашения. Так, оно может быть прекращено в течение испытательного срока, по обоюдному согласию сторон, а также в одностороннем порядке трудящимся или предпринимателем. Способы прекращения трудового соглашения закреплены в Гражданском кодексе Арубы и Законе о прекращении трудовых соглашений.

45. После принятия Закона о прекращении трудовых соглашений (в 1972 году) предприниматель имеет право прекратить трудовое соглашение только после получения предварительного согласия со стороны директора Департамента по вопросам труда, за исключением случаев, когда трудовое соглашение прекращается по одной из следующих причин:

- a) в связи с безотлагательными обстоятельствами, о которых трудящийся незамедлительно извещается;
- b) по обоюдному согласию;
- c) в течение испытательного срока.

Просьба о прекращении трудового соглашения должна содержать причину, по которой она подается, и должна быть составлена на специальном бланке Департамента по вопросам труда. Трудящийся получает копию такой просьбы и должен представить свои соображения в сроки, установленные Департаментом по вопросам труда.

46. Безотлагательными обстоятельствами прекращения трудового соглашения по упрощенной процедуре без соблюдения сроков, предусматривающих направление предварительного извещения, и без согласия одной из сторон для предпринимателя и трудящегося являются "такие действия, особенности или поведение предпринимателя/

трудящегося, в связи с которыми предприниматель/трудящийся, следуя разумным соображениям, не может продолжать трудовые отношения". Обстоятельства, которые считаются безотлагательными причинами для прекращения трудовых отношений по упрощенной процедуре без направления предварительного извещения, перечислены в законе.

Служба охраны здоровья на производстве (СОХЗП)

47. Служба охраны здоровья на производстве представляет собой экспертную службу, занимающуюся обеспечением необходимых условий труда. Эта служба оказывает консультативные услуги правительству и объединениям предпринимателей по вопросам оптимизации условий труда. Консультации предоставляются по получении соответствующей просьбы или по собственной инициативе службы. Для разработки квалифицированной консультации представителям службы необходимо посетить соответствующие рабочие места. После такого посещения представители службы устно информируют руководство предприятия о его результатах. Если необходимо, представители службы составляют письменные доклады о результатах своего посещения с указанием рекомендаций. Служба охраны здоровья на производстве считает рекомендации выполненными только в том случае, если имеет место действительное улучшение условий труда.

Статья 8: Право вступать в профессиональные союзы

48. Поскольку Аруба входит в состав Королевства Нидерландов, она является участником Конвенции МОТ № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию.

49. Статья I.11 Конституции Арубы гарантирует право на свободу ассоциации, которое подразумевает право создавать профессиональные союзы. Право на свободу ассоциации может быть ограничено соответствующим законом в интересах общественного порядка. Закон о свободе ассоциации и собраний содержит положения о необходимости обеспечения общественного порядка; этот закон конкретно не регламентирует право создавать профессиональные союзы или право профессиональных союзов проводить собрания. Закон о незаконных объединениях запрещает создавать какие-либо ассоциации, цель которых состоит в:

- "а) неподчинении или нарушении положений закона;
- б) подрыве или извращении моральных принципов;
- с) создании каким-либо лицам помех в осуществлении их прав;
- д) осуществлении, поддержке или поощрении дискриминационных действий в отношении любых лиц по признаку расы".

50. Закон не содержит никаких запретов или особых положений, касающихся права на вступление в профессиональные союзы для конкретных категорий трудящихся. Государственным служащим разрешено создавать профессиональные союзы и вступать в них. В Арубе действует целый ряд профессиональных союзов, объединяющих как государственных служащих, сотрудников полиции, учителей и медицинских работников, так и рабочих. В настоящее время в государственном секторе существует семь профессиональных союзов и четыре – в частном секторе. Крупнейший профессиональный союз *Federacion di Trahadornan di Aruba* (Федерация трудящихся Арубы) (ФТА) отстаивает интересы работников гостиниц и казино, банковских служащих, работников торговли, промышленных (и строительных) рабочих, а также транспортников и связистов. В настоящее время ФТА насчитывает более 4 000 членов. Организации предпринимателей и трудящихся имеют право вступать в национальные и международные федерации.

51. Правительственный посредник может по просьбе профессионального союза или предпринимателя организовать референдум, с тем чтобы трудящиеся могли выбрать какой-либо определенный профсоюз. Если более 50% трудящихся голосуют за какой-либо профессиональный союз, то в соответствии с пунктом 4 статьи 14а Закона о трудовых спорах предприниматель обязан признать данный профессиональный союз и рассматривать его в качестве партнера в ходе заключения коллективных договоров.

52. От имени своих членов профессиональный союз может возбудить судебное разбирательство, с тем чтобы, например, потребовать выполнения условий коллективного трудового соглашения или признания ответственности предпринимателя за возмещение ущерба здоровью и/или собственности потерпевшего трудящегося.

53. Задача правительственного посредника состоит в обеспечении бесконфликтных трудовых отношений. В связи с этим он должен получать информацию о всех ведущихся переговорах по заключению коллективных трудовых соглашений. В соответствии со статьей 3 Закона о трудовых спорах предприниматель, а также руководство профессионального союза должны незамедлительно информировать правительственного посредника о тех случаях, когда забастовка назревает или неожиданно началась. Не допускается призывов к началу забастовки до обращения к правительственному посреднику или до выдвижения соответствующих ультимативных требований.

54. Министр по вопросам труда имеет право применить 30-дневный мораторий, в течение которого стороны конфликта должны воздерживаться от каких-либо действий и стараться урегулировать конфликт за столом переговоров при участии правительственного посредника. С 1973 года по настоящее время процедура моратория ни разу не применялась.

55. Несмотря на то, что статья 374а Уголовного кодекса Арубы запрещает проведение забастовок гражданскими служащими, на практике (в судебных решениях) за государственными служащими признано право на их проведение.

Статья 9: Право на социальное обеспечение

56. Хотя экономическое и социальное развитие Арубы позволяет говорить о ее относительно благополучном положении, в стране, тем не менее, существуют уязвимые группы населения. В настоящее время прожиточный уровень/минимальная заработная плата в Арубе определена в размере 2 200 гульденов Арубы для семьи в составе двух взрослых и двух детей. Эта цифра получена в результате тщательного анализа бюджета страны, осуществленного специально созданным для этой цели комитетом (см. статью 11). Несмотря на это, до настоящего времени так и не проведено всестороннего изучения вопроса о том, какая часть населения Арубы имеет доход ниже прожиточного уровня. Для оказания помощи лицам, которые по различным причинам (безработица, инвалидность, престарелый возраст) не могут обеспечить своего существования, разработана система мер социального обеспечения. Ниже рассматриваются наиболее важные нормы, действующие в области социального обеспечения.

Материальное вспомоществование

57. Лица, не способные обеспечить своего существования и не имеющие права на другие предусмотренные законом выплаты, могут обратиться с просьбой о предоставлении государственного материального вспомоществования, предоставляемого при соблюдении определенных условий. Эти условия перечислены в Законе о социальном обеспечении и принятом на его основании постановлении о материальном вспомоществовании.

58. Согласно статье 5 Закона о социальном обеспечении, пособие по социальному страхованию, также называемое государственной помощью или материальным вспомоществованием, должно предоставляться лицам, отвечающим нижеперечисленным (кумулятивным) требованиям, т.е. если они:

- a) зарегистрированы в книгах актов гражданского состояния;
- b) родились в Арубе или жили в этой стране в течение как минимум трех лет;
- c) являются гражданами Нидерландов;
- d) не способны к социальной адаптации;
- e) не получают никакой или достаточной помощи со стороны (частных) учреждений социального страхования.

59. На основании вышеизложенного, а также в соответствии со статьей V.24 Конституции Арубы лица, не имеющие гражданства Нидерландов, в принципе не имеют права на получение материального вспомоществования. Несмотря на это, статья 19 Закона о социальном обеспечении

гласит, что согласно положениям соответствующего

постановления, содержащего общие административные распоряжения, материальное вспомоществование может предоставляться лицам, не имеющим гражданства Нидерландов, если они родились в Арубе.

60. Размер материального вспомоществования зависит от состава семьи заявителя и дохода ее членов. Кроме того, правительство оказывает помощь нуждающимся и бедным путем предоставления им один раз в год пособия на школьное обучение. Это пособие должно помочь родителям оплатить стоимость школьной формы и учебников.

Медицинское страхование

61. Если какое-либо лицо может представить доказательства того, что оно не имеет медицинской страховки или страховка является лишь частичной и что оно не может оплатить своих медицинских расходов, то это лицо получает право на бесплатное медицинское обслуживание (БМО). На основании статьи 8 Закона о медицинских работниках государственных учреждений врачи обязаны бесплатно предоставлять необходимую медицинскую помощь нуждающимся или бедным при предъявлении ими соответствующего документа (так называемой карточки ППК). На практике это положение применяется довольно часто. В зависимости от дохода лиц, имеющих право на получение бесплатной медицинской помощи, они могут оплачивать медицинские услуги частично.

62. Иностранцы имеют право на получение бесплатной медицинской помощи только по достижении 60 лет, если они прожили в Арубе 10 лет без перерыва. Наряду с этим, иностранец может воспользоваться данной процедурой, если он является членом семьи, глава которой отвечает вышеупомянутым требованиям. Кроме того, в чрезвычайных случаях любой человек может воспользоваться услугами предоставляемой одновременно неотложной медицинской помощи.

63. Трудящиеся (граждане Арубы и иностранцы) предприятий частного сектора, заработная плата которых ниже определенного уровня, получают медицинскую страховку в соответствии с Законом о медицинском страховании. Предприниматель вносит в Банк социального страхования взнос за каждого из своих работников в счет покрытия их расходов по медицинскому страхованию. Следует учесть, что такая медицинская страховка предоставляется только самому трудящемуся, тогда как члены его семьи должны оформлять частную медицинскую страховку. В некоторых случаях, согласно трудовому соглашению, предприниматель оплачивает стоимость такой частной медицинской страховки. Таким образом, поскольку предприниматель не обязан возмещать стоимость частной медицинской страховки для членов семьи трудящегося, то, как правило, трудящийся должен оплачивать ее самостоятельно. Если доход трудящегося ниже определенного уровня, то он может обратиться с просьбой о предоставлении карточки ППК членам его семьи.

64. Лица, состоящие или ранее состоявшие (пенсионеры) на правительственной службе и члены их семей получают медицинскую страховку на основании Закона о компенсации медицинских расходов гражданских служащих и Закона о компенсации медицинских расходов гражданских служащих, вышедших на пенсию. Медицинские расходы гражданских служащих и членов их семей возмещаются в размере 90%.

65. Правительство намерено заменить эти законы общенациональным законом о медицинском страховании. Цель этого закона, который пока не вступил в силу, состоит в обеспечении применения системы медицинского страхования, учреждаемой данным законом, ко всем лицам, проживающим в Арубе и зарегистрированным в книгах актов гражданского состояния.

Пенсия по старости

66. Помимо положений о частных пенсиях ко всем лицам, которые были застрахованы и достигли 60-летнего возраста, применяется Закон о всеобщем страховании по старости. В целях укрепления финансовой поддержки этой наименее материально обеспеченной части населения Арубы в 1994 году правительство повысило размер пенсий, полагающихся им в соответствии с Законом о всеобщем страховании по старости.

Инвалидность

67. Порядок страхования от инвалидности регламентирован в Законе об обязательном страховании для предпринимателей. Согласно этому закону, если имеет место несчастный случай на производстве, то пострадавший в результате него трудящийся или, в случае гибели трудящегося, его иждивенцы приобретают право на получение соответствующего пособия. Оно включает оплату врачебной помощи, госпитализации и материальные выплаты.

Страхование на случай потери кормильца

68. Статья 7 Закона о всеобщем страховании на случай потери кормильца гласит, что этот вид страхования распространяется только на вдов. Таким образом, вдовцы не могут претендовать на выплату им на долгосрочной основе пособия в связи с потерей кормильца. Это положение было изменено решением Апелляционного суда о всеобщем страховании на случай потери кормильца от 31 октября 1989 года. Этот общенациональный судебный орган постановил, что рассматриваемое положение противоречит нормам статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. В настоящее время вдовцы также могут претендовать на получение пособия в соответствии с Законом о всеобщем страховании на случай потери кормильца. Сироты имеют право на получение пособия в соответствии с Законом о всеобщем страховании на случай потери кормильца (ВСПК). Сумма такого пособия зависит от возраста ребенка. Она выше для детей-инвалидов и детей, посещающих школьные учреждения. В отличие от основного Закона о гражданской службе и Закона о компенсации медицинских расходов гражданским служащим,

СОГЛАСНО

Закону о пенсионном обеспечении гражданских служащих, право на получение пенсии в связи со смертью гражданского служащего раньше получали лишь его законные дети; внебрачные дети гражданских служащих не имели права на получение пенсии в связи с потерей кормильца в случае его смерти. В 1995 году был принят новый закон, в соответствии с которым внебрачным детям гражданских служащих было предоставлено право на получение пенсии в связи с потерей кормильца.

Инвалиды

69. Учитывая дополнительные (медицинские) расходы в связи с инвалидностью, в рамках системы материального вспомоществования правительство предоставляет нуждающимся и бедным инвалидам дополнительное пособие, направленное на оказание им финансовой помощи. В связи с высокой стоимостью жизни для этой группы населения правительство с 1 января 1996 года повысило размер этого пособия.

70. Система социального страхования Арубы не предполагает выплаты пособия по безработице, а предусматривает лишь выходное пособие. Трудящиеся приобретают право на получение выходного пособия, если увольнение происходит не по его вине (это положение не применяется к работникам государственных органов).

71. Иностранцы имеют право на получение всех социальных пособий, связанных с трудовой деятельностью. Однако на практике оказывается, что в ситуациях, не касающихся вышеупомянутых пособий, иностранцы полностью лишены права на получение социальных пособий, выплачиваемых из государственных средств.

72. Согласно "Руководству по составлению докладов по правам человека", следует указать процент ВВП, который расходуется на социальную сферу. Однако в связи с отсутствием необходимых финансовых данных за многие годы рассчитать ВВП не представляется возможным. По этой причине было принято решение сопоставить размер социальных пособий с ВВП. Поскольку ВВП за 1995 год еще не определен, для этих целей использовался показатель ВВП за 1994 год. Социальное страхование включает в себя выплаты, производимые из государственных средств, и страховые выплаты, производимые из взносов в Банк социального страхования (БСС). Что касается социальных пособий, то таблица 9 основывается на показателях расходной части бюджета на 1995 год. Размер социальных страховых выплат оценивается на основании реальных расходов за 1994 год. Общая сумма государственных социальных выплат запланирована на уровне 3,87% от ВВП, а сметная сумма страховых выплат со стороны БСС – на уровне 1,46% от ВВП. В сумме это составляет 5,33% от ВВП.

73. Согласно данным таблицы 9, общая сумма правительственных расходов на социальные выплаты составляет 19,02% его бюджета. Наибольшая часть средств, выделенных на выплату правительственных пособий, приходится на пенсионное обеспечение гражданских служащих, что

составляет 34,45% и соответствует 6,5% общего бюджета страны. Второй крупной статьей социальных выплат со стороны правительства является бесплатное

медицинское обслуживание. На эти цели выделяется почти 6% общего бюджета страны. Кроме того, что касается сметной величины страховых выплат со стороны Банка социального страхования, то основной их статьей является медицинское страхование. По оценкам, в 1995 году 47,87% средств, выделенных на цели социального обеспечения, будет израсходовано на медицинское страхование.

74. Наряду с государственной системой социального страхования в Арубе существует и ряд частных организаций, которые предоставляют нуждающимся и бедным членам общества материальное вспомоществование и/или помощь натурой. Последняя включает, в частности, предоставление продуктов питания престарелым лицам, которые прикованы к постели или не в состоянии обеспечивать себя, а также обеспечение за незначительную цену подержанной одеждой или мебелью лиц, имеющих незначительный доход или лишенных его. Как правило, такой деятельностью занимаются религиозные организации, которые получают соответствующие средства, поступающие в результате дарений и организации различных мероприятий.

Статья 10: Охрана семьи, брака, материнства и детства

75. Основой общества в Арубе является семья, какой бы она ни была. Хотя традиционная для западного общества семья (отец, мать, один ребенок/двое детей) наиболее распространена, она может иметь и другой состав, как например: семья, с одним родителем, или семья, когда престарелые родители проживают совместно с одним из своих детей в его жилище. Большую часть домохозяйств в Арубе составляют семьи, созданные на основе законного брака. Однако с течением времени эта черта общества Арубы претерпевает определенные изменения. Растет число разводов, которые являются одной из причин увеличения количества семей только с одним родителем.

ТАБЛИЦА 9. СОЦИАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ И СУБСИДИИ

СОЦИАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ И СУБСИДИИ				
Бюджет страны 1995 года	523 204 500,00			
Общая сумма выплат	137 118 200,00			
Валовой внутренний продукт (ВВП) в 1994 году	2 571 000 000,00			
ПРАВИТЕЛЬСТВО	БЮДЖЕТ 1995 ГОДА	Всего в %	Доля в бюджете в %	Доля ВВП в %
Оплата медицинских расходов гражданских служащих	9 207 800,00	9,25	1,76	0,36
Оплата медицинских расходов гражданских служащих, вышедших на пенсию	7 600 000,00	7,64	1,45	0,30
Пенсия гражданских служащих	34 283 700,00	34,45	6,55	1,33
Пособие на детей, выплачиваемое гражданским служащим	2 644 000,00	2,66	0,51	0,10
Материальное вспомоществование малолетним	14 202 700,00	14,27	2,71	0,55
Бесплатное медицинское обслуживание	31 180 000,00	31,33	5,96	1,21
Бесплатная юридическая помощь	330 000,00	0,33	0,06	0,01
Расходы на похороны	60 000,00	0,98	0,01	0,00
Субсидия на аренду жилья	10 000,00	0,16	0,00	0,00
Итого	99 518 200,00	100,00	19,02	3,87
БАНК СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ				
Общая пенсия по старости	6 100 000,00	16,22	1,17	0,24
Пособие в связи с потерей кормильца	6 100 000,00	16,22	1,17	0,24
Медицинское страхование	18 000 000,00	47,87	3,44	0,70
Страхование ответственности предпринимателей	5 900 000,00	15,69	1,13	0,23
Выходное пособие	1 500 000,00	3,99	0,29	0,06
Итого	37 600 000,00	100,00	7,19	1,46

Источник: Департамент по социальным вопросам.

ТАБЛИЦА 10. КОЛИЧЕСТВО БРАКОВ И РАЗВОДОВ

ГОД	НАСЕЛЕНИЕ	КОЛИЧЕСТВО БРАКОВ	КОЛИЧЕСТВО РАЗВОДОВ	КОЛИЧЕСТВО РАЗВОДОВ НА КАЖДЫЕ 100 БРАКОВ
1984	63 519	526	142	27,0
1985	62 760	431	171	39,7
1986	61 028	357	191	53,5
1987	60 192	380	214	56,3
1988	60 422	390	196	50,3
1989	61 655	443	216	48,8
1990	63 509	504	180	35,7
1991	67 358	515	209	40,6
1992	69 337	566	219	38,7
1993	74 832	643	231	35,9
1994	79 007	620	198	31,9

Источник: Статистическое бюро и Отдел записи актов гражданского состояния.

76. Согласно данным переписи населения 1991 года, 1 582 домохозяйства (8,2% от их общего числа) в Арубе состоят из одинокой матери с детьми. К этой группе населения не относятся матери, которые имеют детей и проживают совместно с другими родственниками. Одинокие матери представляют собой очень уязвимую группу населения, которая легко может оказаться ниже черты бедности. Если существующая тенденция в отношении разводов сохранится, то половина от каждой 1 000 женщин, которым в настоящее время по 20 лет и которые находятся замужем, по достижении 50-летнего возраста будут разведены. Это означает, что в будущем количество одиноких матерей еще более возрастет.

77. Изменения имеют место и в отношении правового статуса семьи. В прошлом заработная плата женатых гражданских служащих на 20% превышала оплату труда их холостых коллег. Кроме того, до недавнего времени соответствующее пособие выплачивалось лишь на законных

детей. Как уже отмечалось в первом докладе Королевства Нидерландов по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в

отношении женщин, это различие было ликвидировано. В настоящее время не существует никаких различий в отношении заработной платы женатых и холостых работников, а соответствующее пособие выплачивается как на законных, так и на внебрачных детей.

Брак

78. Семейные отношения в Арубе регламентируются гражданским правом. Порядок заключения брака и его юридические последствия закреплены в Гражданском кодексе Арубы. Согласно положениям Гражданского кодекса Арубы, необходимо регистрировать оформление брака и развода. Закон регламентирует только гражданские аспекты брака (статья 74 Гражданского кодекса Арубы). В полной мере признается право на заключение церковного брака после завершения гражданской процедуры. Традиция заключения церковного брака очень широко распространена.

79. В статье 77 Гражданского кодекса Арубы говорится, что: "Основным условием для заключения брака является свободно выраженное согласие будущих супругов". Мужчины и женщины пользуются свободой выбора своих партнеров и имеют одинаковые права на заключение брака. Несмотря на это, статья 83 гласит, что "женщина может вновь вступить в брак только по прошествии 306 дней после расторжения или аннулирования ее прежнего брака". В Арубе не существует ни браков по соглашению, ни традиции приданого. Кроме того, статья 76 Гражданского кодекса запрещает полигамию.

80. В Арубе не разрешается заключение брака в детском возрасте; минимальный возраст для вступления в брак составляет 15 лет для женщин и 18 лет для мужчин. Наряду с этим разрешается обращаться с просьбами об исключении из этого правила (статья 78 Гражданского кодекса Арубы). Совершеннолетие для мужчин и женщин наступает по достижении ими 21 года или более раннего возраста, если они вступают в брак. Законные совершеннолетние дети (мужского и женского пола) для вступления в брак обязаны получать разрешение своих родителей вплоть до достижения ими 23-летнего возраста, за исключением случаев, когда родители на момент достижения их детьми совершеннолетия лишены родительских прав (пункт 1 статьи 91 Гражданского кодекса Арубы).

81. По закону муж, как и раньше, считается главой семьи. В результате этого Гражданский кодекс Арубы (в настоящее время) содержит правовые нормы, закрепляющие подчиненное положение женщины. Примером этого является статья 54 а) Гражданского кодекса Арубы, в которой говорится, что: "законные дети и незаконные признанные отцом дети носят фамилию отца; незаконные дети, не признанные отцом, носят фамилию матери". Кроме того, во втором пункте статьи 339 указано, что, если родители состоят в браке, то они осуществляют родительские полномочия совместно. Однако в случае возникновения разногласий, преимущество отдается решению отца.

Пункт 3 статьи 339 гласит: "Если решение отца явно вредит или создает серьезную угрозу моральному или психическому здоровью несовершеннолетнего ребенка, то судья суда первой инстанции может по просьбе матери отменить такое решение".

82. Состоящие в браке муж и жена обладают одинаковыми правами в отношении владения, управления, пользования и распоряжения их имуществом и его приобретения. Определенные правовые действия, касающиеся супружеского жилища и совместного имущества могут осуществляться только с согласия обоих супругов (статьи 158-160 Гражданского кодекса Арубы).

83. Супруги сообща решают вопрос о месте совместного проживания. При наличии разногласий решающее слово принадлежит мужу. Однако это решение принимается женой в тех случаях, когда муж помещен под опеку, когда он не может или не хочет решать этот вопрос или когда потребности семьи удовлетворяются преимущественно или исключительно за счет трудовой деятельности жены (статья 154 Гражданского кодекса).

84. Все большее распространение в Арубе приобретает совместное проживание, отношение к которому в обществе отличается возрастающей терпимостью. Хотя в результате совместного проживания не возникает таких же юридических последствий, как в случае законно зарегистрированного брака, оно также может быть оформлено по закону путем заключения нотариально заверенного соглашения о совместном проживании.

85. В Арубе женщины могут самостоятельно принимать решение о том, скольких детей они хотят иметь, хотя обычно такое решение принимается совместно обоими супругами. Все лица обладают свободным доступом к программам планирования семьи (Famia planea). Женщины обладают равными с мужчинами правами в отношении опекуна, законного представительства, назначения доверенного и усыновления детей. Согласно закону о семье, мать внебрачных детей является таковой со дня их рождения, а отец – с момента признания.

Прекращение брака

86. Каждый из супругов имеет право возбудить иск об аннулировании брака (статьи 134-148а Гражданского кодекса) или о его расторжении (статьи 256-284а Гражданского кодекса). Кроме того, суд может принять постановление о раздельном проживании супругов (статьи 282-298 Гражданского кодекса). Раздельное проживание супругов по решению суда не означает расторжения брака, но освобождает супругов от обязательства проживать совместно. Суд принимает решение о процедуре, касающейся финансового положения обоих супругов и опеки над их детьми.

87. Брак может быть признан недействительным на основании того факта, что один из супругов уже состоит в браке, что брак был заключен по принуждению или по ошибке одной из сторон, что одного из супругов помещают под опеку или что на момент заключения брака один из супругов не достиг установленного законом брачного возраста.

88. Статья 258 Гражданского кодекса содержит полное перечисление оснований для развода, к которым относятся: прелюбодеяние, злонамеренное оставление, судебный приговор, вынесенный после заключения брака и предусматривающий лишение свободы на четыре года или более, а также жестокое обращение между супругами. Признание брака недействительным и его расторжение регистрируется соответствующим образом (статья 148а и статья 270 в сочетании со статьей 40 Гражданского кодекса).

Беременность

89. В Арубе роженица имеет право на помощь семейного доктора, акушера или гинеколога. Закон предусматривает особую защиту для женщин, работающих вне дома, независимо от того, являются ли они беременными. Статья 17 Закона о труде запрещает женщинам выполнять ночные или опасные работы. Статья 20 гласит, что в случае принятия постановления, содержащего общие административные распоряжения, допускаются исключения из этого правила для различных категорий трудящихся. Такая возможность была использована, в частности, в случае принятия постановления о функционировании гостиниц и предприятий общественного питания.

90. К женщинам, работающим в частном секторе, применяется Закон о медицинском страховании. Второй пункт статьи 3 этого Закона гласит: "беременность и роды трудящейся женщины рассматриваются аналогично ее заболеванию". В соответствии с пунктом 5 статьи 5 в случае беременности трудящаяся женщина считается нетрудоспособной в течение 30 дней, предшествующих предполагаемой дате родов, и 30 дней после рождения ребенка. Размер соответствующего пособия установлен в пункте 2 этой статьи. Если такая трудящаяся замужем и является кормилицей семьи, то пособие по болезни выплачивается в размере 80% от ее дневного заработка. Если такая трудящаяся не замужем или она не является кормилицей семьи, то пособие по болезни выплачивается в размере 70% от ее дневного заработка и 50% в течение ее пребывания в больнице. Правительство страны намерено внести поправки в это дискриминационное положение, однако пока не приняло решения о том, каким образом подобное неравенство в обращении должно быть устранено.

91. Кроме того, в этой связи можно сослаться на статью 1614с Гражданского кодекса Арубы. Эта статья гласит, что трудящийся сохраняет право на получение заработной платы в случае относительно непродолжительной нетрудоспособности, связанной с заболеванием или несчастным случаем (в судебной практике срок такой нетрудоспособности был установлен продолжительностью примерно в шесть недель). Предприниматель, получающий пособия по безработице от Банка

социального страхования, обязан в течение этого периода выплачивать заработную плату трудящемуся в полном объеме.

92. Закон об отпуске гражданских служащих и об освобождении их от работы применим к женщинам, работающим в государственном секторе. Порядок освобождения от работы в связи с заболеванием регламентирован в статье 31 и последующих статьях этого закона. Хотя эти положения, принятые еще в 1966 году, и не предусматривают отпуск в связи с рождением ребенка, но, поскольку такое положение не закреплено ни в каком другом документе, следует предположить, что в государственном, как и в частном секторе, отпуск в связи с рождением ребенка оплачивается так же, как и нетрудоспособность в связи с болезнью.

93. В статье 31 этого Закона сказано, что гражданские служащие имеют право на получение заработной платы в полном размере в течение первых 24 месяцев болезни. Учитывая, что отпуск в связи с рождением ребенка не столь продолжителен, женщины, работающие в государственном секторе, получают полную заработную плату. Закон не устанавливает продолжительности отпуска в связи с рождением ребенка. На практике в государственном секторе отпуск в связи с рождением ребенка предоставляется продолжительностью в 12 недель: 6 недель, предшествующих рождению ребенка, и 6 недель после родов.

Пособие на детей

94. Гражданские служащие имеют право на получение пособия на детей до достижения ими 18-летнего возраста или более, если они проходят полный или частичный курс обучения. Это право распространяется на обоих родителей ребенка независимо от того, состоят ли они в браке. В прошлом в Арубе действовали различные правовые нормы, закреплявшие дискриминацию детей по признаку их происхождения. Однако в соответствии с законом от 17 сентября 1990 года были ликвидированы различия, касавшиеся пособия на детей и доли оплаты медицинских расходов гражданских служащих, которые устанавливали неравный режим в отношении законных детей (отец и мать которых состояли в браке) и внебрачных детей (детей незамужней женщины, являющейся гражданской служащей, и признанных детей неженатого гражданского служащего).

Детские учреждения

95. В результате увеличения, в частности в связи с нехваткой рабочей силы, числа трудящихся женщин, которые имеют домашние обязанности, в последние годы значительно возросла потребность в детских учреждениях. Этот возрастающий спрос удовлетворяется в основном за счет частной инициативы. Начиная с 70-х годов в Арубе неуклонно растет количество детских учреждений. Хотя в стране имеется достаточно развитая сеть детских учреждений, в этом вопросе существуют и определенные трудности. В основном они касаются качества детских учреждений, их возможностей, что относится прежде всего к школам продленного дня, а также проблем их финансирования. Более подробно эти вопросы рассмотрены в соответствующей части доклада Королевства Нидерландов по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

96. 12 июня 1991 года был создан Фонд в поддержку детей (Fundacion Pa nos Muchanan). Его цель состоит в содействии организованному оказанию неврачебной и непедagogической помощи детям в возрасте до 14 лет, направленной на расширение и повышение качества обучения этих детей, а также усиление заботы о них. Другая задача Фонда состоит в информировании общественности о проблемах воспитания детей. В настоящее время Фонд полностью субсидируется правительством страны.

97. Для поощрения деятельности школ продленного дня правительство на экспериментальной основе предоставило субсидию ассоциации *Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba* (АТНА), которая объединяет детские учреждения. В настоящее время АТНА организует работу школ продленного дня в различных районах страны.

Различные виды помощи

98. Соответствующие семьи могут обращаться в Отдел по урегулированию личных и семейных проблем Департамента по социальным вопросам. В настоящее время этот Департамент решает задачу повышения профессионального уровня своих сотрудников, с тем чтобы они могли предоставлять более адекватную помощь. В тех случаях, когда домашние и/или педагогические проблемы зашли так далеко, что возникает необходимость помещения ребенка в детский дом, могут использоваться существующие в Арубе три детских дома, которые обеспечивают кров, заботу и воспитание. По завершении пребывания детей в этих учреждениях работники Департамента по социальным вопросам проводят консультации с их семьями. В ближайшем будущем планируется расширить этот вид помощи за счет организации посещений соответствующих семей, чтобы, по возможности, сократить число случаев, когда детей необходимо направлять в детские дома. Кроме того, кров и консультативная помощь предоставляются сиротам. Наряду с этим сиротам стараются найти приемные семьи.

99. Наиболее распространенными проблемами в детских домах являются отсутствие к детям должного внимания, жестокое обращение и сексуальные злоупотребления. Несколько лет назад был создан фонд "Развитие самоуважения" (*Stichting Respetami*). Задача этого фонда состоит в защите интересов несовершеннолетних жертв сексуальных злоупотреблений. Кроме того, он организует (просветительские) мероприятия, направленные на предотвращение сексуальных злоупотреблений, прежде всего в отношении несовершеннолетних. В целях разработки общей политики в отношении злоупотреблений, в частности сексуальных, Координационный комитет по борьбе с сексуальными злоупотреблениями, обеспечивающий сотрудничество между (социальными) организациями, занимается разработкой соответствующего программного документа.

100. В настоящее время в Арубе существует приют для взрослых душевнобольных. Наряду с этим действует и Фонд помощи душевнобольным (*De Geestelijk Gehandicaptten*), который обеспечивает страдающим психическими заболеваниями детям дневное обучение, опеку и воспитание. Помощь лицам, страдающим психическими заболеваниями, обеспечивается и в

рамках программы Фонда ФУНАРИ.

101. Опекунский совет и Фонд помощи детям и их реабилитации осуществляют контроль за гуманным обращением с детьми в Арубе.

Статья 11: Право на достаточный жизненный уровень

102. Природа Арубы характеризуется ограниченными запасами пресной воды, засоленностью почв, ограниченным наличием рыбных ресурсов в ее территориальных водах, сухим климатом и сильными пассатами. Действие этих факторов делает невозможным самообеспечение страны продуктами сельского хозяйства. Небольшая территория Арубы и отсутствие на острове промышленных запасов минеральных ископаемых приводит к тому, что страна зависит от импорта и экспорта продукции. Поскольку большую часть товаров приходится импортировать, для поддержания торгового баланса необходимо развивать и экспортную часть экономики Арубы, которая не может основываться на вывозе природных ресурсов. В настоящее время основным источником дохода, занятости и получения иностранной валюты является туризм.

103. Данные о рождаемости, смертности, предполагаемой продолжительности жизни и другие показатели, касающиеся прироста населения, а также данные об импорте и экспорте можно получить в приложении II (Статистический ежегодник) к базовому документу по Арубе.

ТАБЛИЦА 11. ВАЛОВОЙ ВНУТРЕННИЙ ПРОДУКТ

ГОД	ВВП в гульденах Арубы	НОМИНАЛЬНЫ Й ПРИРОСТ (%)	РЕАЛЬНЫЙ ПРИРОСТ (%)	НАСЕЛЕНИЕ
1986	702			60 270
1987	876	24,8	20,5	59 881
1988	1 071	22,2	18,6	60 918
1989	1 318	23,1	18,4	62 365
1990	1 545	17,2	10,7	64 565
1991	1 704	10,3	4,5	67 423
1992	1 871	9,8	5,8	71 233
1993	2 002	7,0	1,6	77 898
1994	2 249	12,3	5,9	80 257

Источник: Центральный банк Арубы.

104. Социальная политика правительства направлена на укрепление положения наименее имущих групп населения. В целях обеспечения достаточного жизненного уровня всего населения и прежде всего всех тех его слоев, которые на временной или более длительной основе не в состоянии обеспечить свое существование, в Арубе действует система социального страхования. Обзор основных положений этой системы приводится в статье 9 настоящего доклада.

105. В целях обеспечения достаточного жизненного уровня для граждан страны правительство Арубы использует, в частности, такие механизмы, как дифференцированная система подоходного налогообложения, государственные инвестиции в развитие социальной инфраструктуры, усовершенствование системы социального обеспечения и систему фиксированных цен на товары первой необходимости (например: сахар, молоко, муку и рис).

106. По распоряжению Совета министров и под руководством Статистического бюро в 1994 году был создан комитет, в задачу которого входит разработка для правительства предложений о способах определения прожиточного уровня в Арубе. Прожиточный уровень рассматривался как сумма средств, необходимых для покупки корзины потребительских товаров и муниципальных услуг в объеме, который принято считать минимальным. Разумеется, понятие основных потребностей не совпадает в разных странах и у разных народов. В связи с этим комитет предпочел использовать термин "социальный прожиточный уровень". Дело в том, что термин "прожиточный уровень" можно понимать как обычный минимум товаров, необходимых для физического существования, тогда как "социальный прожиточный уровень" означает минимальный набор товаров и услуг, необходимых для обеспечения приемлемого и достойного существования в конкретном обществе.

107. За основу для расчетов социального прожиточного уровня было взято типовое домашнее хозяйство, состоящее из двух взрослых человек в возрасте 16 лет или старше и двух детей младше 16 лет. (Именно этот тип семьи широко распространен в Арубе.)

108. Основой для определения социального прожиточного уровня стало исследование бюджета семьи, проведенное Статистическим бюро в октябре 1993 года. Всего в этом исследовании по всей стране участвовало 519 домашних хозяйств. В его рамках оценивались следующие категории потребительских товаров: продукты питания; алкогольные напитки, табачные изделия и сладости; одежда, обувь и аксессуары; жилье; мебель и предметы обихода; медицинское обслуживание; транспорт и связь; отдых, культурные развлечения и образование; другие товары и услуги. Для расчета прожиточного уровня оценка каждой из этих категорий проводилась с использованием метода, в котором, по возможности, наиболее полно учитывались особенности каждой категории и объем имеющихся данных. Для некоторых категорий был использован нормативный метод, тогда как в отношении других применялся более точный статистический подход.

109. По оценкам этого комитета, на момент составления настоящего доклада (сентябрь 1994 года) прожиточный уровень в Арубе составлял 2 201 гульден Арубы в месяц для семьи, состоящей из двух взрослых и двух детей младше 16 лет. Отчасти на основании результатов этого исследования в конце 1994 года были повышены пенсии по старости. Кроме того, в ближайшие четыре года правительство намерено повысить размер минимальной заработной платы (см. статью 8 доклада).

Право на достаточное питание

110. Социальные и географические особенности Арубы таковы, что в этой стране практически не существует различий между сельским и городским населением. С учетом, во-первых, численности населения и, во-вторых, площади острова можно сделать вывод о том, что в стране не существует крупных городов, а также связанных с ними и перечисленных в данной статье проблем. Отсюда следует, что в Арубе нет и проблемы доставки продовольствия в отдаленные районы. Аруба покрыта развитой сетью небольших, средних и крупных универсальных магазинов. Продукты питания импортируются в основном из Соединенных Штатов и Европы. Кроме того, уже многие десятилетия в порту существует рынок, на котором продаются свежие фрукты и овощи, доставляемые на небольших судах из расположенных на материке южноамериканских стран.

111. Согласно исследованию, проведенному Департаментом здравоохранения в 1990 году, почти 60% всех жителей Арубы, относящихся к возрастной группе от 15 до 75 лет, испытывали проблему чрезмерного веса. Население страны страдает прежде всего от высокого артериального давления, диабета и болезней спины. Наряду с этим в 1992 году 34% смертей было (отчасти) вызвано заболеваниями сердечно-сосудистой системы. Именно поэтому в 1993 году департамент здравоохранения провел общенациональное исследование проблем чрезмерного веса и привычек в питании населения Арубы. Результаты этого исследования, а также выводы и рекомендации были опубликованы в докладе "Aruba one Heavy Island: a survey of overweight and eating habits in Aruba" ("Аруба - тяжелый остров: исследование проблем, связанных с чрезмерным весом и привычками в питании населения Арубы).

112. Результаты этого исследования, в рамках которого был определен индекс массы тела (ИМТ), свидетельствуют о том, что средний ИМТ для жителей Арубы в возрасте 22 до 64 лет составляет 27,8. Этот средний показатель еще выше для лиц старше 50 лет - 28,5. Это означает, что две трети населения Арубы страдает от избыточного веса. Наряду с этим следует отметить, что ИМТ значительно выше для наименее имущих слоев населения, чем для групп населения, имеющих более высокий доход. Такое положение может быть отчасти связано с различиями в привычках питания и/или с недостаточным уровнем знаний и информированности в вопросах здорового питания. Кроме того, относительно более дешевые продукты питания зачастую содержат более высокий процент жира и углеводов.

113. Показатель среднего потребления калорий находится на уровне примерно 2 091. Для мужчин этот показатель составляет 2 587 калорий в день, а для женщин – примерно 1 840 калорий. В таблице 12 приводится разбивка потребляемых калорий на белки, жиры, углеводы и алкоголь. В таблице 13 приводятся сравнительные данные о калорийности потребляемой пищи в 50-е годы и в настоящее время. Из этих данных видно, что примерно 40 лет назад население потребляло более здоровую пищу, чем в настоящее время.

ТАБЛИЦА 12. ПОТРЕБЛЕНИЕ КАЛОРИЙ МУЖЧИНАМИ/ЖЕНЩИНАМИ, 1991 ГОД

АРУБА, 1991 ГОД	МУЖЧИНЫ	ЖЕНЩИНЫ	ОПТИМАЛЬНОЕ СООТНОШЕНИЕ
Калории	2 587	1 840	
Белки	16%	16%	11%
Жиры	40%	37%	34%
Углеводы	42%	46%	55%
Алкоголь	2%	2%	

Источник: Департамент здравоохранения.

ТАБЛИЦА 13. СРЕДНИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ ПОТРЕБЛЕНИЯ КАЛОРИЙ В 1957 И 1991 ГОДАХ

АРУБА	СРЕДНИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ ДЛЯ 1991 ГОДА	СРЕДНИЙ ПОКАЗАТЕЛЬ ДЛЯ 1957 ГОДА	ОПТИМАЛЬНОЕ СООТНОШЕНИЕ
Калории	2 091	2 226	
Белки	16%	16%	11%
Жиры	38%	37%	34%
Углеводы	44%	46%	55%
Алкоголь	2%	данные отсутствуют	

Источник: Департамент здравоохранения.

114. Избыточный вес повышает угрозу возникновения сердечно-сосудистых заболеваний, диабета и гипертонии, в связи с чем медицинские работники и прежде всего диетологи во все большей степени осознают необходимость адекватного информирования населения по этим вопросам. Такая информация на постоянной основе распространяется Департаментом здравоохранения и Ассоциацией диетологов и диетологов при помощи средств массовой информации и специальных брошюр. Избыточный вес особенно вредит детям. Кроме того, важно, чтобы соответствующая информация раскрывала не собственно проблему избыточного веса, а связанных с ней социальных, экономических и психологических факторов, т.е. весь комплекс взаимосвязанных проблем. Можно прийти к выводу, что в результате проведения эффективной информационной кампании в Арубе завоевывает популярность здоровый образ жизни, предполагающий, в том числе, более активные занятия физической культурой.

115. В целях пропаганды здорового питания и повышения информированности населения по этим вопросам в 1992 году Ассоциация диетологов и диетологов Арубы организовала в этой стране ежегодную межрегиональную конференцию КАНДИ (Ассоциация диетологов и специалистов в области питания стран Карибского бассейна).

Право на достаточное жилище

116. В результате значительного экономического роста, отмечавшегося в Арубе в последние годы, ее рынок труда привлекал и привлекает многочисленных трудящихся из различных стран этого региона, включая островные государства. По оценкам, в конце 1994 года численность населения Арубы составляла 80 694 человека, 13 975 из которых было зарегистрировано в качестве иностранцев. Резкий прирост населения создал многочисленные проблемы в сфере инфраструктуры, одной из наиболее неотложных из которых является нехватка жилья. Хотя за счет строительства жилья и удалось частично решить этот вопрос, особенно для групп населения со средним и высоким доходом, но представителям тех слоев населения, которые получают доходы ниже среднего и низкие, становится все труднее платить за аренду жилья. Для эффективного решения жилищной проблемы, начиная с 1995 года, проводится общенациональная централизованная регистрация всех лиц, ищущих жилье. На основании этих данных в сотрудничестве с представителями частного сектора разрабатываются планы по решению жилищного вопроса. Информацию о качестве существующего жилья можно получить, ознакомившись с результатами третьей переписи населения и жилого фонда 1991 года.

117. Попытки введения единой для всей страны системы субсидирования арендной платы пока не привели к желаемым результатам. Несмотря на это, субсидируемое жилье все-таки существует. В 1979 году был создан фонд Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (ФККА) с целью усовершенствования системы субсидируемого жилья в Арубе. От имени государства ФККА управляет 1 400 домами и сдает их в аренду. Плата за жилье в таком случае зависит от суммы общего дохода семьи в месяц.

118. Для каждого жителя Арубы очень важно иметь собственный дом. В связи с этим следует отметить, что практически вся земля в Арубе принадлежит государству. Ее нельзя продать, но каждый может получить земельный участок в долгосрочную аренду на 60 лет. Земельная рента взимается в таком случае ежегодно и устанавливается на весь 60-летний срок.

119. До настоящего времени наиболее важным видом деятельности ФККА является предоставление ссуд (на строительство) под залог недвижимости. Согласно этой процедуре, клиент получает кредит, а, кроме того, ФККА предоставляет будущему домовладельцу материалы и обеспечивает ему техническую помощь. Такой метод индивидуального строительства позволяет большинству жителей Арубы приобретать высококачественные дома по относительно низкой стоимости. Размер процентов, выплачиваемых за полученный заем, зависит от общего ежегодного дохода соответствующего лица. В среднем кредиты выдаются сроком на 25 лет.

120. ФККА исходит из того принципа, что в долгосрочном плане каждой семье дешевле построить собственный дом, чем арендовать жилье. Кроме того, по прошествии 25 лет построенный по вышеупомянутой процедуре дом переходит в собственность семьи. Наряду с этим, когда люди стареют и зачастую их доход снижается после выхода на пенсию, у них в собственности остается жилище, не обремененное какими-либо залоговыми обязательствами.

121. Помимо того, что до настоящего времени индивидуальное строительство является наиболее экономически выгодным, многие предпочитают эту систему и потому, что могут самостоятельно определить планировку, цвет и тип собственного дома, что очень важно для большинства жителей Арубы.

122. Что касается законодательства, регулирующего права арендатора, то здесь следует сослаться на статьи 1564-1604 Гражданского кодекса Арубы. Выселение арендатора из занимаемого им жилища возможно только в том случае, если договор об аренде прекращен с соблюдением законной процедуры. В Гражданском кодексе Арубы оговорено, каким образом и в какие сроки может быть прекращен договор об аренде.

123. В последние годы правительство прилагает все более активные усилия для решения проблемы бездомных наркоманов (так называемых "чоллеров"). В 1994 году был создан национальный Комитет по борьбе с наркотиками, в задачу которого входит руководство, совместно с Координатором по борьбе с наркотиками, деятельностью по лечению наркоманов в Арубе и обращению с ними. В настоящее время создается реабилитационный центр помощи наркоманам.

Международное сотрудничество

124. В целях осуществления прав, закрепленных в рассматриваемом Пакте, Аруба получает техническое и финансовое содействие со стороны Нидерландов, Европейского союза и Организации Объединенных Наций. При поддержке Нидерландов осуществляются проекты в области строительства субсидируемого жилья, обеспечения санитарно-гигиенических условий, развития образования и культуры, охраны окружающей среды и здоровья населения, а также в сфере обеспечения соблюдения законов.

ТАБЛИЦА 14. ПРОЕКТЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАЗВИТИЕ АРУБЫ И ФИНАНСИРУЕМЫЕ НИДЕРЛАНДСКИМИ ФОНДАМИ РАЗВИТИЯ (В ГУЛЬДЕНАХ АРУБЫ)

Финансовый год	1988	1989	1990	1991	1992	1993
Социальная сфера	12 330 185	16 568 835	12 036 627	15 942 142	14 549 362	12 877 980
Инфраструктура	10 414 413	1 830 521	854 568	755 768	1 193 318	4 526 424
Сектор услуг	3 863 021	6 669 366	14 250 887	10 592 986	14 120 987	23 825 438
Производственная сфера	723 886	1 340 676	1 923 562	251 723	293 186	0
Другие выплаты	313 200	130 312	130 312	77 735	5 000 000	0
Всего	27 644 705	26 539 710	29 186 956	27 620 354	45 156 853	41 229 842

Источник: Департамент по экономическим вопросам, торговле и промышленности.

Статья 12: Право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

Общие положения

125. В статье V.23 Конституции Арубы говорится, что правительство должно принять меры, направленные на обеспечение здоровья населения.

126. В Арубе существует больница широкого профиля (им. д-ра Г. Одубера), где в наличии имеется 253 койки (включая 26 коек для психиатрического лечения). В этой больнице работают 611 сотрудников, 80% из которых приходится на долю женщин. Кроме того, жители восточной части острова могут воспользоваться услугами больницы им. д-ра Р. Энгельбрехта в Сан-Николасе, сотрудники которой оказывают основные медицинские услуги. Помимо этого, в Арубе действует три дома для престарелых.

127. В настоящее время в Арубе работают 30 терапевтов и 40 врачей-специалистов.

ТАБЛИЦА 15. КОЛИЧЕСТВО ВРАЧЕЙ/СТОМАТОЛОГОВ НА 1 000 ЖИТЕЛЕЙ И КОЛИЧЕСТВО ЖИТЕЛЕЙ НА ОДНОГО ВРАЧА/СТОМАТОЛОГА

Год	Оценочная численность населения*	Количество врачей на 1 000 жителей	Количество стоматологов на 1 000 жителей	Количество жителей на одного врача	Количество жителей на одного стоматолога
1990	63 509	1,09	0,28	920	3 528
1991	67 358	1,10	0,28	910	3 545
1992	69 337	1,07	0,27	937	3 649
1993	74 832	1,11	0,31	902	3 254
1994	79 007	1,13	0,29	888	3 435

Источник: Департамент здравоохранения и Статистическое бюро.

* Оценочная численность населения Арубы определяется на основании результатов переписей населения, проведенных 1 февраля 1981 года и 6 октября 1991 года, и изменений в реестре населения с учетом роста миграции.

128. Основными причинами смерти в Арубе являются сердечно-сосудистые заболевания и рак; кроме того, часто причиной смерти являются заболевания, связанные с перерождением тканей, одним из наиболее распространенных из которых является диабет, - 6%. Распространенность инфекционных заболеваний низка, однако существуют основания подозревать, что эта статистика занижается.

129. По оценкам, в последние годы расходы на здравоохранение составили 80-85 млн. гульденов Арубы, что превышает 6% от ВВП. Объем расходов на здравоохранение в расчете на душу населения достигает почти 800 долл. США в год. Вместе с тем следует отметить, что основная доля этих расходов приходится на вторичную медицинскую помощь в ущерб первичной медико-санитарной помощи, профилактическим мероприятиям и лечению психических заболеваний. Точная сумма расходов не известна, поскольку в целом испытывается нехватка достоверных данных и систем регистрации. Для исправления этого положения в 1992 году парламент страны одобрил предложение о создании общенациональной системы медицинского страхования (с обязательной регистрацией данных).

130. Основная доля общей суммы расходов на здравоохранение оплачивается правительством. Отчасти она идет на возмещение медицинских расходов государственных служащих, но прежде всего - наименее имущих групп населения. Правовые положения о медицинском страховании перечислены в статье 9 настоящего доклада.

131. Задача Департамента здравоохранения, который входит в состав министерства социальных дел, здравоохранения, культуры и спорта, состоит в разработке, осуществлении и оценке правительственной политики в области здравоохранения. Кроме того, Департамент здравоохранения обеспечивает контроль за деятельностью административных органов, осуществляющих лечебные, профилактические и инспекторские мероприятия. В 1990 году Департамент здравоохранения выполнил выборочное исследование, цель которого состояла в сборе информации о состоянии здоровья населения в целом, пользовании медицинскими услугами, потреблении алкоголя, а также в оценке уровня удовлетворения потребностей в медицинском обслуживании в Арубе (см. также статью 11).

Педиатрическая помощь и иммунизация

132. Цель педиатрической помощи состоит в осуществлении постоянного (социально-медицинского) контроля за состоянием здоровья детей в возрасте 0-12 лет и в оказании им соответствующей медицинской помощи.

133. Во всех странах мира национальные программы вакцинации проводятся в целях предотвращения различных заболеваний, которыми страдают прежде всего дети. К этим заболеваниям относятся: дифтерия, коклюш, столбняк, полиомиелит, корь, краснуха и эпидемический паротит. Систематически осуществляемая Отделом педиатрии Департамента здравоохранения программа вакцинации охватывает всех детей с момента их рождения до примерно 12 лет. Кроме того, услуги в рамках этой программы предоставляются без условия предварительного обращения. Вакцинация детей от вышеупомянутых заболеваний проводится в соответствии со схемой, предусмотренной в Программе вакцинации Королевства Нидерландов, которая примерно соответствует программе вакцинации ВОЗ.

134. Осуществление программы вакцинации в Арубе полностью возложено на трех врачей из Отдела педиатрии, содействие которым оказывают медицинские сестры, работающие в этом Отделе, и в Вит-Геле-Крузе (Wit-Gele-Kruis) (организации, обеспечивающей уход за детьми на дому, санитарно-медицинскую помощь младенцам, и т.д.). Осуществление программы вакцинации невозможно без помощи со стороны школьных медицинских сестер. Ежегодно в школах делают 3 000 прививок, и еще 4 500 прививок приходится на работников Организации Белого и Желтого Креста.

Отдел инфекционных заболеваний

135. Для предотвращения распространения определенных заболеваний в Арубе принят Закон об инфекционных заболеваниях и соответствующие подзаконные акты. Кроме того, действует постановление о введении карантина и различные указы, принятые по исполнению данного постановления.

136. Задача Отдела инфекционных заболеваний состоит в их профилактике, борьбе с ними и в регистрации случаев их возникновения. Деятельность, осуществляемая Отделом в этих целях, включает, в частности, информирование общественности об инфекционных заболеваниях, осуществление контроля за предприятиями по хранению пищевых продуктов, а также консультирование лиц, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом.

ТАБЛИЦА 16. ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ СЛУЧАИ ИНФЕКЦИОННЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

	1989	1990	1991	1992	1993
Бактериальная дизентерия (шигеллёз)	32	89	57	38	21
Кампилобактериоз		27	39	29	12
Другие виды сальмонеллёза, включая паратиф	116	74	72	66	55
Дифтерия	-	2	-	-	-
Туберкулез	2	-	-	7	5
Сифилис		14	-	9	9
Гонорея		29	53	22	9
Гепатит В		2	-	-	-
ВИЧ		10	30	30	28

Источник: Департамент здравоохранения.

137. Первый случай ВИЧ/СПИДа был зарегистрирован в Арубе в 1986 году. По состоянию на 1 января 1995 года Отделу инфекционных заболеваний было известно о 146 таких случаях. Примерно половина лиц, инфицированных ВИЧ, приходилось на приезжих трудящихся. Большинство из них вернулось в свои страны, в связи с чем не представляется возможным определить, сколько из них заболело СПИДом или умерло от этой болезни. Большинство лиц, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом, было выявлено среди амбулаторных больных.

138. В Арубе не проводилось никаких исследований или других мероприятий, направленных на выявление истинного уровня распространения и количества случаев инфекции ВИЧ среди всего населения страны или отдельных его слоев. В настоящее время имеются данные, относящиеся только к донорам крови и зарегистрированным проституткам, которых проверяют на регулярной

основе. Исследование на содержание

ВИЧ в Арубе проводится при помощи иммунно-ферментного твердофазного анализа, результаты которого подтверждаются при помощи теста Вестерн-Блот (проводимого за границей).

ТАБЛИЦА 17. СЛУЧАИ ИНФЕКЦИИ ВИЧ

ГОД	КОЛИЧЕСТВО ТЕСТОВ	ИММУННО-ФЕРМЕНТНЫЙ ТВЕРДОФАЗНЫЙ АНАЛИЗ (ПОЗИТИВНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ)	ТЕСТ ВЕСТЕРН-БЛОТ (ПОЗИТИВНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ)
1986	1 630	9	4
1987	1 829	6	5
1988	2 577	8	3
1989	3 361	12	6
1990	4 778	17	10
1991	8 969	39	23
1992	8 775	35	22
1993	7 757	55	47 наборов "Лиатек" по состоянию на январь 1993 года
1994	6 673	40	26
ВСЕГО	46 349	221	146

Источник: Отдел инфекционных заболеваний Департамента здравоохранения.

139. В числе лиц, инфицированных ВИЧ, в равной степени представлены мужчины и женщины, возраст которых обычно превышает 25 лет. На основании изложенных выше данных можно сделать (предварительный) вывод, в соответствии с которым заболевание СПИДом относительно мало распространено в Арубе, хотя с течением времени количество таких случаев неуклонно растет, и что данная инфекция передается, по-видимому, в основном в результате гетеросексуальных (или, возможно, бисексуальных) контактов, а не в результате внутривенных инъекций наркотических средств (учитывая возрастную группу инфицированных лиц). Вместе с тем ограниченное число случаев, зарегистрированных в составе немногочисленного населения Арубы, не позволяет прийти к окончательным выводам.

140. В 1987 году был создан Национальный комитет по борьбе со СПИДом, в задачу которого входит разработка рекомендаций для правительства относительно политики борьбы с инфекцией ВИЧ и СПИДом. До этого информация о ВИЧ распространялась Женским клубом Арубы, общественной/благотворительной организацией. Эта информация включала в себя различные мероприятия: от показа образовательных фильмов по национальному телевидению до организации дискуссий и посещения школ. Правительство Арубы предоставило Национальному комитету по борьбе со СПИДом субсидию.

141. В 1993 году Национальный комитет по борьбе со СПИДом был преобразован в Консультативный комитет. В течение того же года директор Департамента здравоохранения создал Специальную группу по борьбе со СПИДом в Арубе (АТФА), задача которой состоит в планировании, осуществлении и оценке программ, направленных на предотвращение распространения СПИДа.

142. В рамках посещения районов активной деятельности проституток сотрудники Отдела инфекционных заболеваний стараются установить доверительные отношения с этой крайне уязвимой группой населения, с тем чтобы в долгосрочном плане обеспечить их добровольную явку на регулярные медицинские осмотры. Это позволит получать важную информацию не только о СПИДе, но и о других заболеваниях, передаваемых половым путем.

Противозачаточные средства

143. Информацию о количестве беременных и новорожденных можно получить в докладе Королевства Нидерландов по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

144. В Арубе мужчины и женщины имеют свободный доступ к противозачаточным средствам (которые зачастую продают без рецепта). При использовании противозачаточных средств рекомендуется проходить регулярные медицинские осмотры, которые не являются обязательными.

145. Familia Planeá, национальная организация, занимающаяся вопросами повышения ответственности родителей, бесплатно раздает противозачаточные средства населению. Кроме того, она предоставляет информацию об ответственности родителей и о половом воспитании в целом. Представители организации Familia Planeá на регулярной основе посещают различные средние школы в целях распространения такой информации.

146. В связи с распространением ВИЧ-инфекции в последние годы организация Familia Planeá и Отдел инфекционных заболеваний бесплатно роздали значительное число презервативов. Рабочая группа по борьбе со СПИДом также проводит специальные кампании, например в период проведения карнавалов.

Информирование общественности

147. Несколько лет назад в целях адекватного информирования общественности и повышения сознания населения Департамент здравоохранения учредил Отдел общественной информации, который занимается информированием населения по различным аспектам здоровья человека. Для этих целей отдел использует обычные информационные материалы (такие, как плакаты, листовки, информационные буклеты и наклейки), а также организует телевизионные и радиопрограммы, в ходе которых еженедельно обсуждаются различные вопросы, связанные со здоровьем человека. Наряду с этим Отдел общественной информации координирует деятельность неправительственных организаций, занимающихся распространением информации о здоровье. Различные отделы Департамента здравоохранения, неправительственные организации и широкая общественность на регулярной основе организуют семинары, лекции и другие соответствующие мероприятия.

Бюро по рассмотрению жалоб

148. В целях выявления (возможных) недостатков функционирования системы здравоохранения, а также усовершенствования предоставляемых услуг в 1986 году Департамент здравоохранения учредил бюро по рассмотрению жалоб. Оно занимается рассмотрением жалоб, касающихся, в частности, медицинских, технических, организационных, финансовых и информационных аспектов, а также аспектов, связанных с родственными отношениями. Бюро оказывает пациентам консультативные услуги и поддержку, а также выступает в качестве посредника в случае конфликтов. Бюро по рассмотрению жалоб Департамента здравоохранения действует в сотрудничестве с ассоциацией пациентов Comision Pro Derechonan di Pashent, которая с 1994 года занимается защитой их прав.

Частные организации

149. Многочисленные частные организации действуют в области охраны здоровья человека в Арубе. Каждая из них преследует цели информирования общественности и просвещения. По инициативе Отдела информации Департамент здравоохранения приступил к разработке плана людских ресурсов на 1995 год. Это делается с тем, чтобы наладить сотрудничество между частными организациями, действующими в области информирования и просвещения общественности, и Департаментом здравоохранения.

Статья 13: Право на образование

Общие положения

150. В целях сокращения объема доклада нам хотелось бы сослаться на базовый документ Арубы, в котором содержатся общие сведения о системе ее образования. Для создания более полной картины положения в области образования в Арубе мы дополняем

представленную в том докладе информацию. Данные, приведенные в таблицах, вошедших в Приложение 1 к настоящему докладу, основываются на сообщениях Департамента образования и результатах переписи населения, проведенной в октябре 1991 года.

151. Статья I.20 Конституции Арубы гласит, что "образование должно быть предметом постоянной заботы правительства страны" и что функционирование системы государственного образования регламентируется законами, которые должны обеспечить уважение религиозных или философских убеждений любого лица.

152. Образование является свободным, за исключением осуществления функций надзора правительством, а также осуществления контроля за компетентностью и моральными качествами преподавателей в некоторых областях образования (определенных в государственном указе и по установленной в нем процедуре). Доступ к образовательной системе также открыт для всех, за исключением предусмотренных законом ограничений. В настоящее время действуют следующие нормативные акты: Закон о дошкольном образовании; Закон о начальном образовании и соответствующие подзаконные акты; Закон о среднем образовании и соответствующие подзаконные акты; Закон об Университете Арубы и соответствующие подзаконные акты. Также регламентированы законом условия, на которых негосударственные учебные заведения, осуществляющие начальное и среднее обучение, а также подготовку к поступлению в высшие учебные заведения, получают дотации из государственных средств.

153. Правительство Арубы в полной мере признает важность получения населением адекватного образовательного уровня. Жители (трудящиеся) Арубы считаются одними из наиболее образованных в этом регионе, а владение ими иностранными языками (обычно наряду с папиаменто и нидерландским языком жители Арубы говорят также на английском и испанском языках) содействует, в частности, развитию туризма. В связи с этим значительная часть общего национального бюджета расходуется на цели образования. В 1991/92 году на образование было выделено 15,9% бюджета страны. В 1993 году эта доля составила 16,6%, что полностью соответствовало тенденциям 90-х годов. Увеличение расходов на цели образования лишь отчасти соответствует темпам экономического роста, в результате чего динамика непосредственных расходов в расчете на каждого учащегося не соответствует темпам инфляции.

Охват системы образования

154. По оценкам, в 1990-1994 годах образованием в Арубе было охвачено:

Возраст	Уровень образования	1991	1994
4 - 6	Дошкольное образование	±90%	±86%
6 - 11	Начальное образование	>99%	>99%
12 - 17	Среднее образование	±95%	±94%
18 - 21	Послешкольное образование	±30%	±36%

155. Общее количество учащихся официальных учебных заведений (от дошкольного до полного среднего профессионального образования) в 1994 году возросло на 4% по сравнению с предшествующим учебным годом. Собственно говоря, основное увеличение количества учащихся пришлось на долю полного среднетехнического образования.

156. Ниже приводятся данные о количестве учащихся в 1993/94 учебном году в разбивке по полу, уровням и видам образования.

157. Увеличение количества учащихся обусловлено прежде всего ростом иммиграции, о чем свидетельствует происхождение и родной язык учащихся (таблицы 4 и 5 приложения 2). Процентное соотношение иностранных учащихся не одинаково для различных видов обучения (таблица 6 приложения 2).

158. В детских садах и начальной школе отмечается практически равное соотношение мальчиков и девочек. Однако начиная с уровня среднего образования различия становятся очевидными, особенно для профессионально-технического обучения, в заведениях которого девушки явно недопредставлены. С другой стороны, девушки перепредставлены в учебных заведениях, в которых готовят специалистов сферы обслуживания. Возможно, важное влияние на выбор учебных заведений мальчиками и девочками оказывают существующие стереотипы и принятые модели поведения. Доля девочек выше среди тех учащихся, которые переходят из начальных в общеобразовательные средние учебные заведения (VWO [подготовка к поступлению в университет], MAVO [полное общеобразовательное среднее обучение] и MAVO [неполное общеобразовательное среднее обучение]). Девочки составляют большинство учащихся этих учебных заведений.

159. По состоянию на 1 сентября 1994 года в Университете Арубы училось больше студенток (26), чем студентов (15). В настоящее время в нем действуют два факультета: юридический и с 1993 года финансово-экономический. Существуют явные различия в возрасте студентов юридического и финансово-экономического факультетов, с одной стороны, и между учащимися мужчинами и женщинами - с другой.

Вид образования	Количество учебных заведений по состоянию на 1 сентября 1994 года	Количество учащихся		
		Мужчин	Женщин	Всего
Дошкольное образование	23	1 174	1 211	2 385
Начальное образование	32	3 851	3 755	7 606
Специальное образование	3	160	95	255
Неполное средне-техническое образование	3	1 078	15	1 093
Неполное среднее обучение домоводству	4	93	386	479
Изучение экономики, туризма, делопроизводства	4	198	443	641
Неполное общее среднее образование	9	922	1 210	2 132
Полное общее среднее образование/подготовка к поступлению в университет	1	496	767	1 263
Полное среднетехническое образование	1	283	24	307
Полное среднекоммерческое образование	1	54	204	258
ИТОГО	81	8 309	8 810	16 419

160. Большинство студентов финансово-экономического факультета имеют по 20-29 лет. Из этого можно заключить, что многие студенты поступают на этот факультет непосредственно после получения дипломов HAVO или VWO. На юридическом факультете сложилась любопытная ситуация, когда многим студентам по 40-49 лет, тогда как большинство студенток находятся в возрасте 20-29 лет. Это может служить показателем того, что женщины предпочитают продолжать свое образование в Арубе, а не за границей. Кроме того, возраст студентов свидетельствует о том, что многие из них совмещают учебу на юридическом факультете с работой (полный рабочий день).

161. Единственным специальным высшим учебным заведением в стране является Арубский педагогический институт (Instituto Pedagogico Arubano - IPA) (АПИ). В течение четырех лет в этом институте готовят учителей для одной (или нескольких) из следующих возрастных групп детей: 4-8 лет, 6-12 лет или 12-15 лет. Наряду с обучением студентов в АПИ проводятся курсы повышения квалификации.

Система предоставления ссуд на обучение

162. Начиная с 1986 года правительство Арубы предоставляет ссуды на обучение арубским учащимся, которые хотели бы продолжить занятия в учебных заведениях среднего профессионального образования в Арубе, в аккредитованных высших профессиональных учебных заведениях, в Университете Арубы или за границей. Эти ссуды на обучение предоставляются на основании руководящих принципов, касающихся обеспечения учебных занятий, которые впервые были законодательно закреплены парламентом Арубы в 1986 году. С 1986 года Аруба предоставляет ссуды на обучение лицам, которые являются гражданами Нидерландов, при условии, что они удовлетворяют требованиям о возрасте и определенным образом связаны с Арубой. Эти ссуды на обучение даются под проценты.

163. Правительство страны считает, что в ближайшем будущем необходимо создать правовую основу для предоставления ссуд на обучение. В настоящее время Отдел по правовым вопросам и законодательству Департамента образования разработал проект закона о ссудах на обучение, который был представлен на одобрение министерству социального обеспечения. Предполагается, что этот закон будет официально принят до начала учебного 1996/97 года. Его цель состоит в том, чтобы гарантировать каждому право доступа к образованию при условии соблюдения конкретных условий, закрепленных в соответствующем законе. Ссуды на обучение, предоставляемые на основании этого закона, будут считаться целевыми ссудами для получения образования; государственные средства, выделяемые на ссуды на обучение, направлены на обеспечение равенства возможностей.

164. За период с сентября 1986 года по август 1994 года количество учащихся, получающих стипендию (включая ссуду на обучение), возросло на 79,4%, т.е. с 542 до 940 человек. Несмотря на различные изменения, внесенные в систему просвещения Арубы, например: объединение школ, предоставляющих полное среднее профессиональное обучение, расширение задач Арубского педагогического института и создание в Университете Арубы нового финансово-экономического факультета, - все большее число лиц проходит обучение за границей. В основном в связи с принятием программы Wet Studiefinanciering 18+ (WSF 18+) доля лиц, которые проходят обучение в Нидерландах, возросла с 66,2% в 1986 году до 82,2% в 1994 году.

165. В связи с принятием программы финансовой помощи учащимся WSF 18+ (Закон Нидерландов о предоставлении финансовой помощи учащимся в возрасте старше 18 лет) и заменой традиционной для Арубы системы стипендий на (процентные) ссуды на обучение

Нидерланды стали намного более привлекательной страной для прохождения обучения, чем Соединенные Штаты Америки. Анализ распределения получающих стипендию учащихся по

различным дисциплинам свидетельствует о том, что наиболее распространенными из них в 1994 году были: экономика и смежные науки – 33,8%, медицина и смежные науки – 18,2%, педагогика – 16,6%, технические и смежные науки – 16,1% учащихся.

Обучение для взрослых

166. В 1962 году были организованы вечерние школы. Таким образом, лицам, например, не закончившим дневное обучение, предоставляется последняя возможность для завершения начального образования. В настоящее время в Арубе действуют вечерние курсы обучения, на которых взрослые люди могут получить диплом о техническом образовании, полном общем среднем образовании (HAVO) и неполном общем среднем образовании (MAVO). В 1994 году большинство учащихся вечерних школ для получения дипломов MAVO и HAVO приходилось на долю женщин, тогда как в школах, предоставлявших техническое образование, наблюдалась обратная картина. В 1994 году количество учащихся вечерних школ в Арубе возросло примерно на 11%. Основная их доля приходилась на вечерние школы, дающие диплом HAVO. Большинство учащихся вечерних школ MAVO составляют молодые люди, не достигшие 20-летнего возраста. В несколько меньшей степени эта тенденция верна и для вечерних школ HAVO. Последнее свидетельствует о том, что эти учебные курсы рассматриваются лицами, не закончившими дневное обучение, скорее в качестве альтернативной, а не последней возможности получения образования. Учащиеся технических вечерних школ, напротив, в целом несколько старше (большинство из них старше 20 лет), т.е. для них это скорее последняя возможность получения образования.

167. В рамках программы Enseñansa pa Empleo совершеннолетние могут пройти краткосрочные курсы обучения по таким предметам, как делопроизводство, менеджмент, иностранные языки, гостиничное дело, общественное питание и технология. В 1994 году один или несколько из этих курсов прошло 3 941 человек.

Проекты в области просвещения

168. В настоящее время проводится всесторонняя модернизация системы просвещения Арубы. В 1990 году правительство страны приступило к осуществлению ряда проектов по модернизации системы просвещения. В этом году Совет министров принял постановление о перестройке системы неполного среднего профессионального обучения. В связи со значительным сокращением количества учащихся в различных школах неполного среднего профессионального обучения они более не могут обеспечивать функционирование разнообразных учебных программ. В последние годы школы неполного среднего профессионального обучения не удовлетворяли или едва удовлетворяли потребности торговли и промышленности. В результате в определенных секторах экономики существует значительная неудовлетворенная потребность в квалифицированной рабочей силе. С 1 августа 1995 года такие отдельные виды неполного среднего профессионального обучения, как подготовка технических специалистов, экономистов, специалистов в области

туризма, делопроизводства и домоводства, были объединены в рамках единого неполного среднего профессионального обучения, имеющего различные отделения.

169. В настоящее время осуществляется всесторонняя реорганизация системы полного среднего профессионального образования. Его существующие виды, в рамках которых проводится подготовка специалистов в области техники, торговли, сферы услуг, общественного питания, младшего медицинского персонала и работников гостиниц, будут объединены в одно учебное заведение полного среднего профессионального образования, имеющего различные отделения. Обучение будет проводиться по определенным этапам, по завершении каждого из которых необходимо будет сдавать экзамен. По новой схеме полного среднего профессионального образования учащиеся будут иметь возможность покидать учебное заведение и приступать к трудовой деятельности в более короткие сроки.

170. В январе 1995 года правительство страны приступило к осуществлению подготовительных мероприятий по перестройке общего среднего образования (AVO), а 1 августа 1995 года министр социального обеспечения назначил руководителя проекта модернизации дошкольного, начального и специального образования.

Статья 14: Обязательное образование

171. В Арубе пока не создана система обязательного образования. По распоряжению министра специального обеспечения Департамент образования подготовил законопроект, в соответствии с которым дети будут в обязательном порядке посещать начальную школу. По-видимому, в Арубе этот процесс будет продолжен и образование станет обязательным до достижения детьми 15-летнего возраста, поскольку именно в 12-16 лет они чаще всего прекращают обучение. Департамент образования уже передал первый проект соответствующего закона на рассмотрение ряда экспертов. До введения в стране обязательного образования необходимо прийти к соглашению по нескольким вопросам, например, касающимся создания условий для прохождения начального и среднего образования для детей, говорящих на иностранном языке (в связи с притоком иностранных трудящихся), и относящимся к механизму контроля за соблюдением данного закона. Кроме того, необходимо заранее определить объем расходов, связанных с введением обязательного образования.

Статья 15: Право на участие в культурной жизни и пользование результатами научного прогресса

Общие положения

172. В течение ряда столетий Аруба испытывала влияние культуры разных стран. Культура коренного индейского населения находилась под влиянием культур Испании, Португалии, Франции, Англии и Нидерландов. В XX веке развитие нефтяной промышленности, торговли и

процветание страны привлекли в Арубу многочисленных

иммигрантов из других стран региона, в связи с чем ее население неуклонно увеличивалось. Эти особенности исторического развития определяют состояние культуры Арубы и по настоящее время.

173. В этом контексте понятие культуры приобретает широкий смысл: оно включает в себя и то, каким способом и до какой степени люди определяют образ жизни своей общины и насколько они осознают зависимость качества жизни от их собственных усилий. Понятие культуры включает в себя, в частности: язык; кулинарные традиции; обычаи, касающиеся праздников, смерти и рождения; религию; ремесла и особенности строительства жилищ. По совокупности этих компонентов население Арубы отличает себя от других народов. В настоящее время многие жители Арубы испытывают беспокойство воздействием туризма на их самобытную культуру.

174. Статья V.23 Конституции Арубы гласит, что правительство должно создавать условия для социального и культурного развития, а также отдыха. Политика правительства страны заключается в разъяснении важности сохранения культуры и в содействии ее развитию.

175. Управление по делам культуры (Istituto di Cultura), входящее в состав министерства культуры, играет направляющую и координирующую роль в процессе развития и сохранения культуры. Задачи этого управления состоят в: сохранении культурного наследия; создании возможностей для новых инициатив; содействии участию граждан страны в событиях культурной жизни; установлении и поддержании контактов с международными организациями и национальными фондами, действующими в области культуры; осуществлении этнографических/антропологических исследований, изучении устного творчества жителей Арубы, а также искусства и культуры в целом; организации лекций и других мероприятий культурной жизни.

Сохранение культуры

176. Одним из наиболее важных средств развития и сохранения культуры являются музеи. В Арубе действуют три музея: археологический, исторический и нумизматический. Задача этих музеев состоит в сборе, регистрации, сохранении, восстановлении, документировании и исследовании культурного наследия в целях приобщения к нему широких масс населения. В археологическом музее представлена одна из наиболее важных сторон истории Арубы, когда она была населена индейцами. Его коллекция из 5 000 предметов принадлежит правительству и относится к эпохе до открытия гончарного искусства и после его освоения (4 500 лет до н.э. - 1 500 лет н.э.), а также к историческому периоду с 1 500 до 1 800 года.

177. Хотя первые попытки разработки политики в области сохранения памятников старины в Арубе были сделаны еще в 1966 году, лишь по прошествии ряда лет было продолжено рассмотрение вопросов сохранения памятников старины и зданий, представляющих собой

историческую ценность. В декабре 1994 года министр культуры

распорядился о создании Совета по охране памятников старины и зданий, представляющих собой историческую ценность, которому поручена важная задача разработки соответствующей системы. Правительство уже приобрело ряд зданий, представляющих собой историческую ценность. К реставрационным работам предполагается приступить в 1996 году.

Развитие культурных форм выражения

178. Наряду с сохранением культурного наследия правительство страны содействует также развитию современной культуры. Для этой цели в районных центрах организуется обучение музыке, танцам и драматическому искусству. В настоящее время такое обучение проходят около 450 детей и подростков.

179. Многочисленные фонды/организации и частные лица действуют в области изобразительных искусств, музыки, танца и театра. Различные группы населения имеют право на свободное развитие собственной культуры, в результате чего проводятся многочисленные культурные мероприятия, а также созданы различные общественные и культурные клубы, например: Альянс франсэз, Амигос де Коломбия, Португальский и Китайский клубы.

180. Деятели искусства и представители народных ремесел на регулярной основе принимают участие в региональных и международных форумах и культурных обменах, например в рамках КАРИФЕСТА. Кроме того, в Арубе ежегодно проводятся региональные фестивали танца, театрального искусства и музыки, а также передвижные выставки. Можно сказать, что для такого относительно небольшого островного государства, как Аруба, в стране проходит активная культурная жизнь, отражающая культурное многообразие ее жителей.

181. Хотя официальным языком Арубы является голландский, а родным языком для большинства населения страны – папиаменто, проживающие на острове представители различных национальностей могут свободно пользоваться своими языками и таким образом сохранять свою культурную самобытность. Часто используется испанский язык, патуа (диалект французского языка, на котором говорят, в частности, в Гаити), китайский и португальский языки. Отчасти в связи с этим все чаще раздаются голоса в пользу сохранения языка папиаменто, создания на нем литературы и придания ему официального статуса. В недавние годы в этом направлении достигнут значительный прогресс. В Арубском педагогическом институте (Instituto Pedagógico Arubano) организовано преподавание папиаменто (для подготовки учителей начальной школы). Правительство создало комиссию по развитию папиаменто, Департамент образования готовит учебные материалы на этом языке, в официальную орфографию внесены соответствующие изменения.

Ассоциация культурных организаций Арубы

182. Ассоциация культурных организаций Арубы (Union di Organisacion Cultural Arubano) ЮНОКА действует в качестве посредника между лицами, группами и организациями, которые подают заявление с просьбой о получении финансовой помощи на осуществление какого-либо проекта в области культуры, министром социального обеспечения и Нидерландской программой содействия развитию Арубы. Субсидия ЮНОКА предоставляется на основе принципов демократии и равноправия представителей всех культур. Любое лицо, группа или организация имеет право на получение (частичного) финансирования со стороны ЮНОКА. Вместе с тем необходимо, чтобы соответствующий проект содействовал культурному развитию Арубы.

ТАБЛИЦА 18. АССИГНОВАНИЯ НА РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ В РАЗБИВКЕ ПО СЕКТОРАМ В ГОД (в гульденах Арубы)

	1990	1991	1992	1993	Всего
Исполнительские виды искусства	291 101	427 284	250 541	393 200	2 065 070
Литература	57 432	16 839	29 437		205 760
Аудиовизуальные произведения	75 000	52 475		52 478	309 329
Изобразительное искусство	2 565	1 100	150 391	27 188	206 545
Библиотеки	400	106 513	17 564		169 668
Археология		6 500			95 605
Инфраструктура/сооружения	460 495	22 9478	207 553	104 342	1 711 526
Прикладные искусства			21 797		52 422
Развитие творческих способностей	161 149	116 891	103 400	22 962	625 669
Стипендии на обучение	49 031	119 519	154 140	109 916	486 425
Исторические материалы: архивы/памятники					313 665
Международные связи	59 733	49 646	55 298	49 913	332 770
Научные исследования	21 025	13 080	28 165	69 795	171 783
ФКЦА*	239 200	279 268	214 586	163 274	1 687 728
Небольшие проекты стоимостью менее 5 000			104 457	144 402	248 860
Прочее	10 000				10 000
ВСЕГО	1 417 047	1 424 247	1 331 946	1 087 560	8 692 833

Источник: ЮНОКА

* ФКЦА - фонд "Культурный центр" Арубы.

Свобода собирать или получать информацию

183. В смысле второго пункта данной статьи Пакта особенно важна статья 1.12 Конституции, в которой рассматривается право на свободное выражение своих убеждений, включающее свободу собирать или получать информацию. Эта свобода может быть ограничена только в силу принятия соответствующего закона. Такая возможность используется лишь в редких случаях. Так, например, статья 37 Закона о создании и ведении книг записей актов гражданского состояния запрещает предоставлять определенным лицам или организациям информацию о рождении внебрачных детей или совместном проживании лиц, зарегистрированных в этих актах. Вместе с тем такая информация может предоставляться в том случае, если руководитель бюро ЗАГС получает доказательства того, что соответствующие данные необходимы для научных или благотворительных целей.

184. Аруба является участником Парижского союза (1883 год) по охране промышленной собственности и других союзов по защите патентов, товарных знаков и промышленных образцов. Кроме того, Аруба является участником Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений 1886 года. Осуществление накладываемых этими соглашениями обязательств возложено на Отдел патентов, торговых знаков и авторских прав Бюро интеллектуальной собственности. В Арубе действует Закон о торговых знаках и принятое в его развитие постановление о промышленной собственности. Охрана авторских прав осуществляется при помощи соответствующего закона. Охрана авторских прав на литературные, художественные, фотографические и аудиовизуальные произведения осуществляется в течение 50 лет после смерти автора.

185. В таких небольших странах, как Аруба, где нет многочисленных центров для получения справочной информации по различным областям знаний, на Национальную библиотеку возлагается особая задача по удовлетворению потребностей в информации и заполнению существующих пробелов в этой сфере. За последние 15 лет достигнуто значительное развитие Национальной библиотеки: теперь это не просто пункт выдачи книг напрокат, но многофункциональный центр, где наряду с книгами можно получать аудиовизуальные материалы, а также проводить исследования, посещать лекции, выставки, кинопросмотры и учебные курсы.

186. Подтверждением важности деятельности библиотеки является количество обращений в нее. В 1994 году количество непосредственных пользователей библиотеки в среднем достигало 600 человек в день. Помещения библиотеки также часто используются для организации выставок, лекций, конференций и мероприятий различных общественных организаций. Адекватное функционирование информационной системы библиотеки обеспечивается за счет контактов на национальном и международном уровне. Прочной основой для развития таких контактов стало успешное проведение конференций АКУРИЛ (Ассоциации Карибского университета, исследовательских и ведомственных библиотек) в Арубе в 1983 и 1994 годах, которые были организованы Национальной библиотекой.

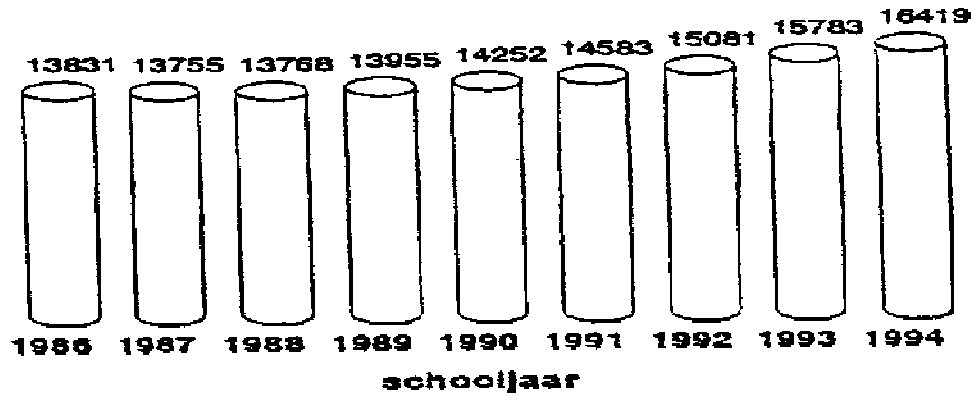
187. Поскольку из высших научно-образовательных учреждений в Арубе имеется только Арубский университет, в составе которого действуют юридический и экономический факультеты, это ограничивает осуществление научных исследований в стране. Научные исследования человека в Арубе вообще не проводятся.

188. В 1988 году был создан Фонд по делам исследований и информации (Fundacion pa Investigacion y Informacion) ФУНДИНИ. Задача ФУНДИНИ состоит в оказании содействия проведению исследований и получении информации в области социальных наук как в Арубе, так во всем регионе, с тем чтобы поощрять и развивать прогресс, информирование общественности и эмансипацию населения, а также рациональное планирование и адекватную политику. ФУНДИНИ стремится к выполнению этой задачи путем осуществления исследований и исследовательских проектов, а также содействия и поощрения такой деятельности. Наряду с этим ФУНДИНИ публикует результаты исследований, а также организует совещания, конференции, семинары и учебные курсы. Так, в июне 1994 года в Арубе было проведено пятое заседание Карибской группы по международным отношениям ЛАКСН (Латиноамериканского комитета по социальным наукам).

189. Центральным вопросом этого заседания стала тема "Глобальные изменения: новые задачи стран Карибского бассейна". Данное заседание было организовано тремя исследовательскими центрами: Институтом карибских исследований (Пуэрториканский университет), Центром общественных исследований (Пуэрториканский университет) и ФУНДИНИ. Участники, представлявшие все языковое многообразие стран Карибского бассейна, обсуждали широкий круг вопросов, касающихся этого региона, например: воздействие интеграции на миграционные процессы в Карибском бассейне, экологические проблемы в Карибском бассейне; проблема милитаризации и наркотиков в Карибском бассейне и в Центральной Америке; демократия и права человека в Карибском бассейне. Кроме того, в Национальной библиотеке Арубы для широкой публики был организован общественный форум, в ходе которого были обсуждены различные современные проблемы стран Карибского бассейна.

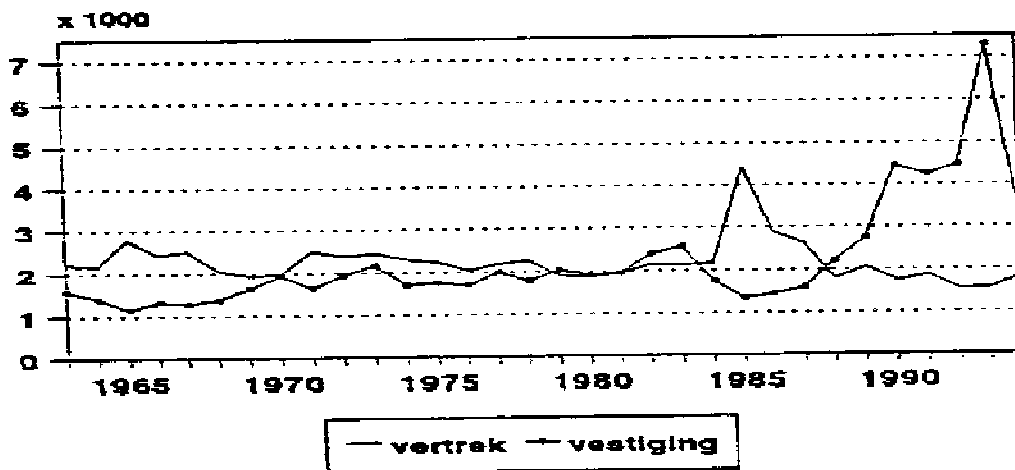
ANNEX 1

Figuur 2
Aantal leerlingen: 1986-1994

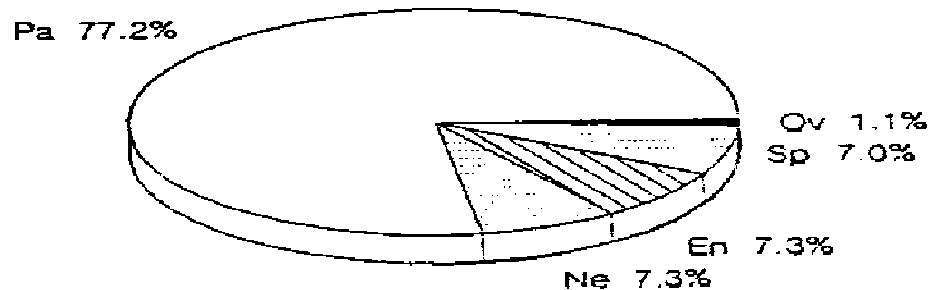


dagacholen, excl. AHS-IPA-UA-ISA-FRC

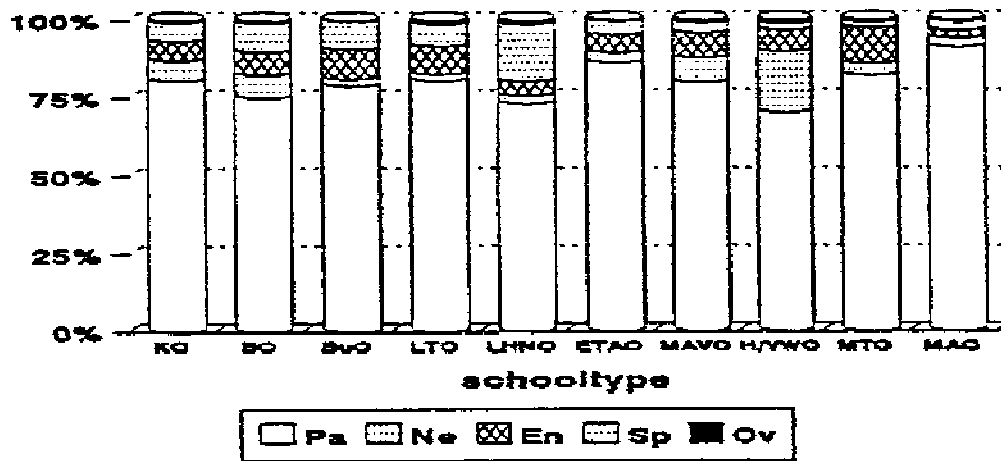
Figuur 4
Vestiging en vertrek: 1963-1994



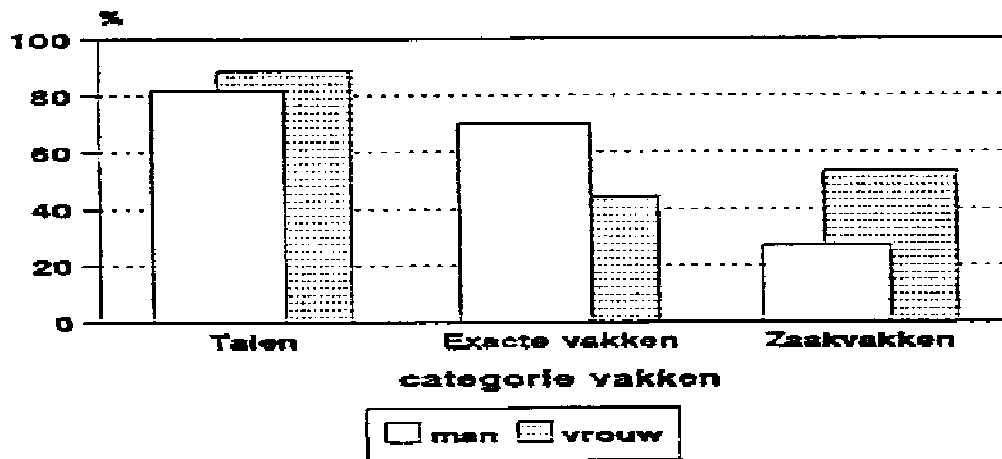
Figuur 5
Leerlingen naar voertaal thuis



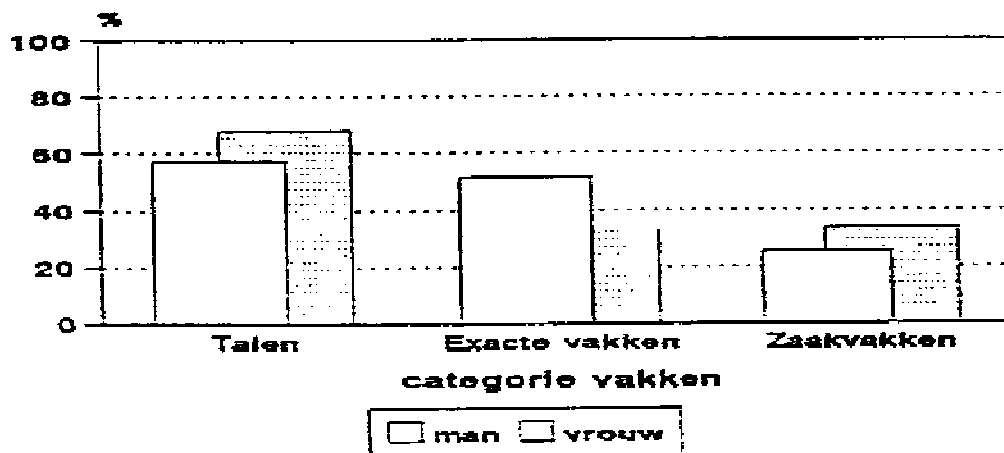
Figuur 6
Leerlingen naar schooltype en voertaal thuis



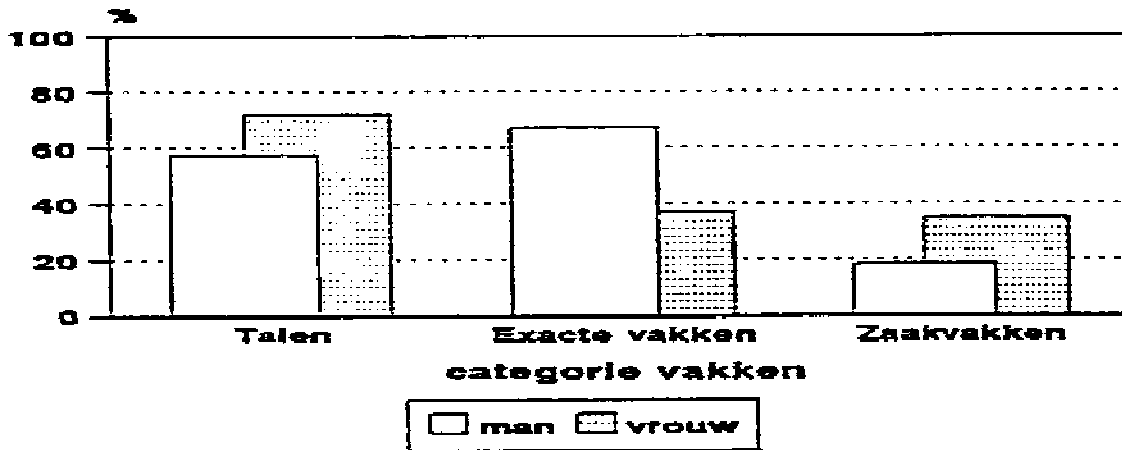
Figuur 7a
MAVO: pakketkeuze naar sexe 1993



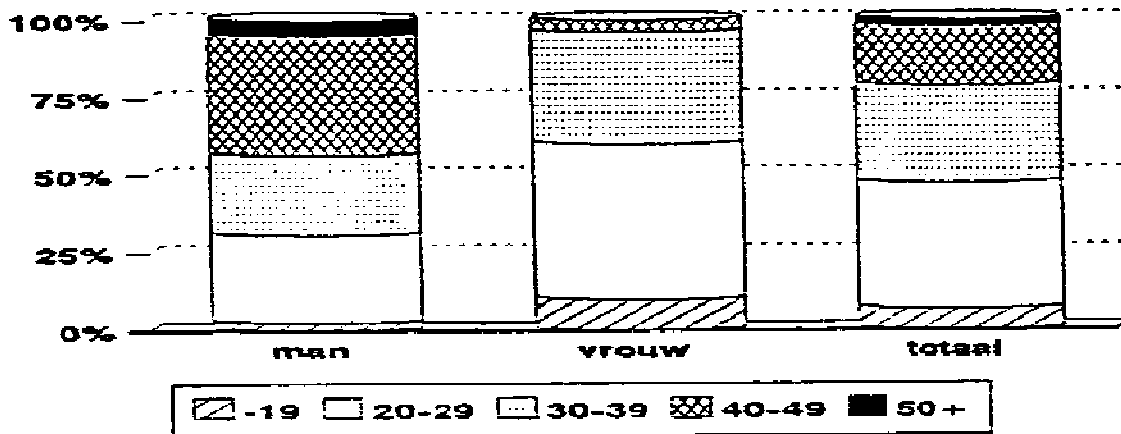
Figuur 7b
HAVO: pakketkeuze naar sexe 1993



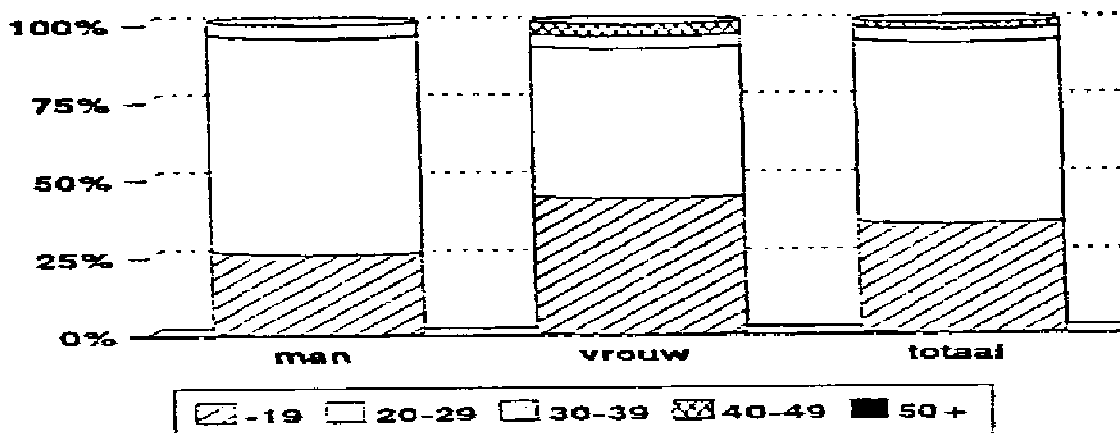
Figuur 7c
VWO: pakketkeuze naar sexe 1993



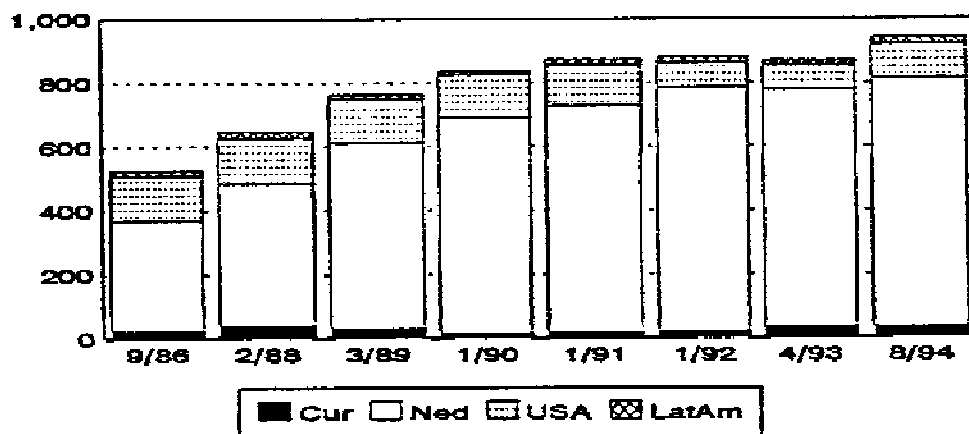
Figuur 8
Studenten UA naar leeftijd
Juridische Faculteit



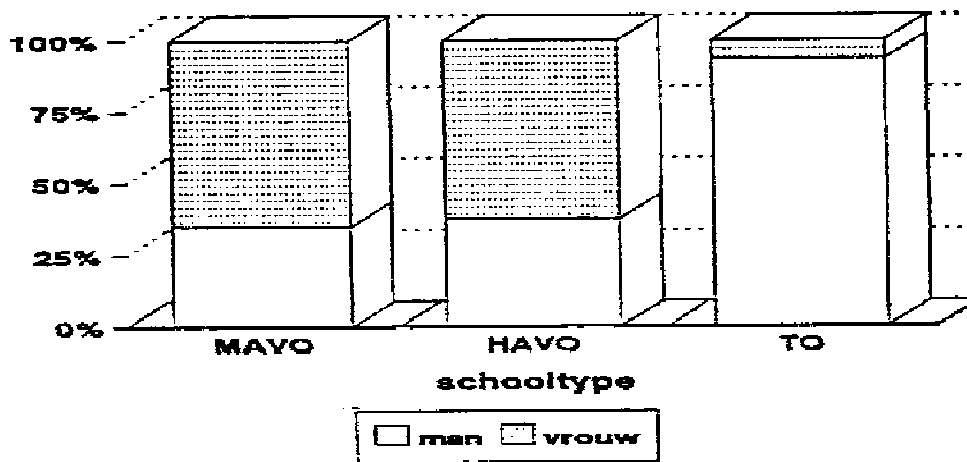
Figuur 9
Studenten UA naar leeftijd
Financieel-Economische Faculteit



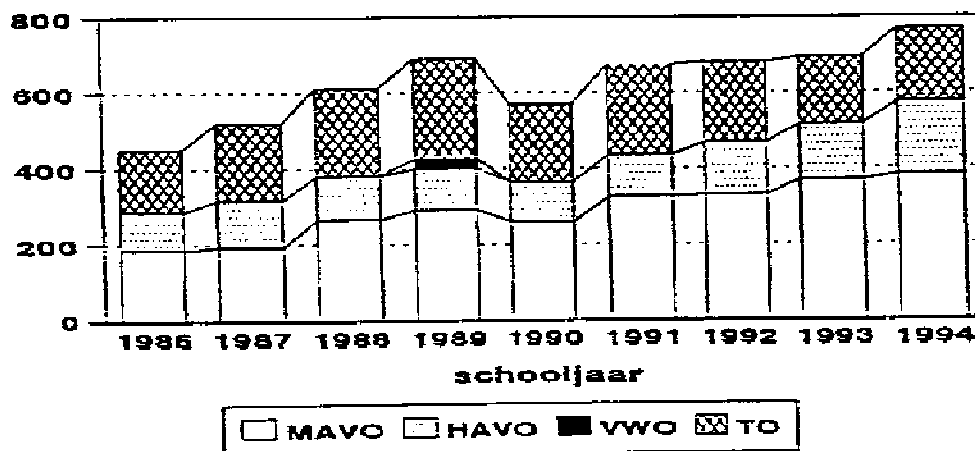
Figuur 10
Bursalen naar studieland



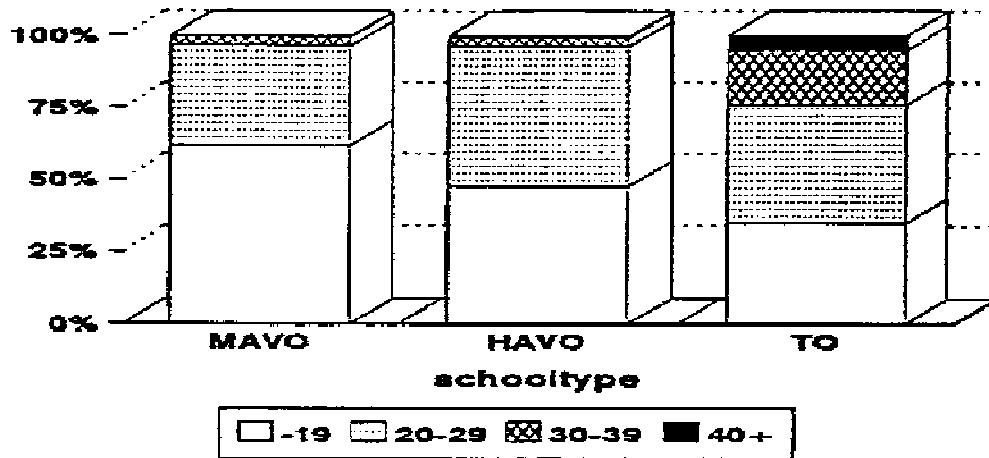
Figuur 11
Leerlingen avondondwijs naar sexe en schooltype



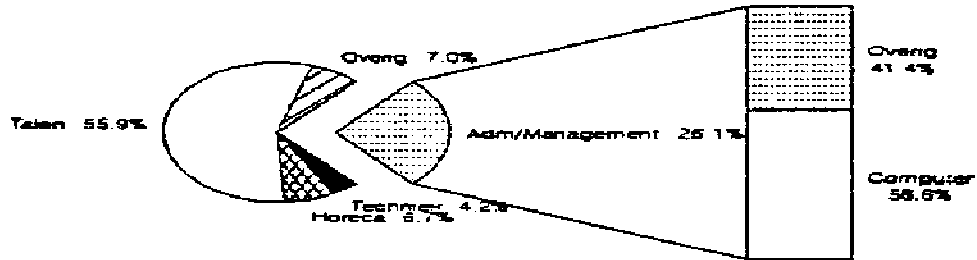
Figuur 12
Aantal leerlingen avondonderwijs



Figuur 13
Leerlingen avondonderwijs naar leeftijd en schooltype



Figuur 14
EpE: Cursisten naar richting



Figuur 15
BO: leeftijdsverdeling naar leerjaar (%)

